

COURTE PRESTATION DE TAIIO CRUZ

MARIE-PIER GAGNON

La prestation de Taio Cruz était très attendue, samedi dernier, à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Malheureusement, sa brève prestation d'une trentaine de minutes en a déçu plusieurs.

Connaisait-il l'ampleur de l'événement? Voilà une question que plusieurs sont en droit de se poser relativement à son manque évident de préparation. Dommage. PAGE C-2

(Photo Remy Boily)

DVD



Grondin donne la réplique à Depardieu
 PAGE C-5

LECTURE



Kim Thúy séduit encore
 PAGE C-7

VOYAGES



Un arrêt en Provence
 PAGE C-17

MUSIQUE



Le rock aérien de Besnard Lakes
 PAGE C-5

SOMMAIRE

Jeux	C-13
Dans votre assiette	C-14
Automobile	C-15
Trésors de famille	C-19
Plaisirs du vin	C-16
Horoscope	C-18

Desjardins vous invite

Défi **Je bouge**.com
 Parce que la santé, ça se fête!

Fondation Santé
 Haut-Richelieu-Rouville

SANTÉ
 SAINT-JEAN
 SUR RICHELIEU

Centre de santé et de services sociaux
 de la Haute-Richelieu

Samedi 7 septembre 2013

Parc Beaulieu – Saint-Jean-sur-Richelieu



Inscrivez-vous dès maintenant
 au defjebouge.com !

Course à pied
 de 1 km, 5 km, 10 km ou 21,1 km

Marche
 de 1 km, 5 km ou 10 km

Randonnée de vélo
 de 20 km pour toute la famille !

ACTIFORME

LE CANADA FRANÇAIS

BOON®

TVR9!

#Jebouge /FondationSante @FondSanteHRR

30^E ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES**

Taio Cruz a interprété moins de dix chansons lors de son passage à l'International de Montgolfières.



À plusieurs reprises au cours de sa prestation, Taio Cruz a sollicité la participation de la foule.

SPECTACLE D'OUVERTURE METTANT EN VEDETTE TAIIO CRUZ

Une prestation attendue, mais trop brève

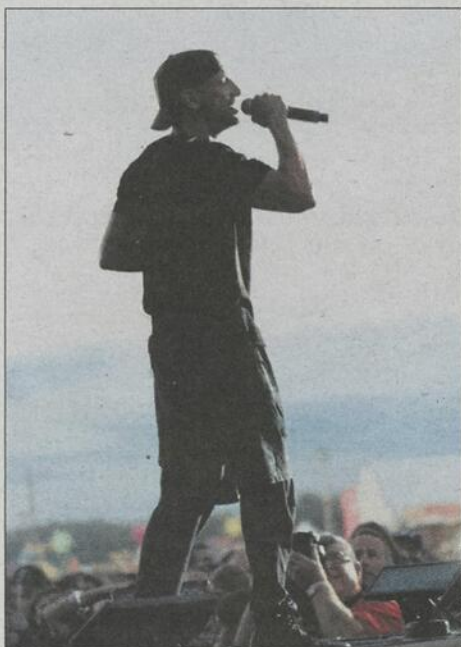
MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc



Trente minutes. Voilà le temps qu'aura duré le spectacle offert par Taio Cruz à l'occasion de la soirée d'ouverture de l'International de Montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 août. Une trop brève prestation qui aura laissé le public sur sa faim.

Bien qu'il ne s'agisse pas d'une foule record, des milliers de spectateurs s'étaient déplacés pour voir et entendre le chanteur des succès *Dynamite* et *Break Your Heart* sur la scène du festival le plus familial du Québec. Il s'agissait du premier passage de l'artiste en sol québécois.

Après avoir laissé la scène à sa DJ pendant une trentaine de minutes, le chanteur s'est présenté sous les projecteurs vers 21h30. Rapidement, il a entamé ses tubes *Hangover* et *Heartbreaker* avant de s'adresser brièvement à la foule. Vêtu entièrement de noir, il affichait un look de rockstar.



Daniel Powter s'est révélé être un artiste à la fois très sympathique et généreux. Il s'est même adressé à la foule en français.

Puis, fait plutôt inhabituel pour ce genre d'événement, il a demandé à sa DJ de faire jouer la pièce *Without You* popularisée par David Guetta et Usher, mais dont il est l'auteur. Il n'a pas chanté, n'a pas dansé. Il a simplement fait acte de présence sur scène pendant que le public chantait.

SPECTACLE TROP BREF

Ce que les spectateurs ignoraient à ce moment, c'est que l'artiste en était déjà rendu à mi-chemin de sa performance. Le temps d'interpréter deux autres chansons et il annonçait son départ de la scène. Dans la foule, on pouvait lire sur les visages l'effet de surprise et surtout beaucoup d'incompréhension.

Après tout, le chanteur s'adressait au public en anglais. Avions-nous bien compris? Signe que les gens doutaient, il a fallu une trentaine de secondes avant que le public ne se mette à applaudir avec force afin de demander le traditionnel rappel. Le chanteur est finalement revenu sur scène le temps de *Dynamite*.

«It was supposed to be my last song, but I feel like doing one more for you», a-t-il dit avant d'interpréter pour une seconde fois *Hangover*. Il est finalement reparti sous les applaudissements peu convaincus du public, mettant réellement fin au spectacle à 22h05. L'artiste ne manquait pas de succès, mais visiblement de préparation.

MISE EN SCÈNE

À l'opposé des spectacles qui ont lancé les festivités au cours des dernières années, la performance de Taio Cruz a eu lieu sans décor particulier, ni artifices. Aucun danseur, aucune projection vidéo, pas même un semblant d'effet pyrotechnique. En somme, aucune mise en scène digne de ce nom.

Loin d'être une bête de scène, le chanteur a par ailleurs limité ses déplacements, osant très rarement les pas de danse. Il s'est toutefois adressé au public à quelques reprises, soulignant entre autres l'enthousiasme et l'énergie des spectateurs venus l'entendre. On le sentait à la fois surpris et touché.



Sans parler d'une foule record, des milliers de spectateurs s'étaient déplacés pour le spectacle de Taio Cruz.

Ce qui nous amène à nous poser cette question très simple: Taio Cruz connaissait-il l'ampleur de l'événement? Une réponse négative expliquerait son manque de préparation. Et puis, on ose

croire, peut-être naïvement direz-vous, que l'artiste aurait présenté un spectacle plus complet s'il avait su à quel point sa performance était attendue.

DANIEL POWTER

Heureusement, les spectateurs ont eu droit à un bon début de soirée avec la performance du chanteur canadien Daniel Powter. L'interprète du succès *Bad Day* a enchaîné les pièces de son plus récent album *Turn on the Lights*, dont le succès radiophonique *Crazy All My Life* que le public a entonné avec lui.

Révélat entre autres être né d'un père québécois, il a fait l'effort de s'adresser à la foule en français. Il a par ailleurs souligné son plaisir d'être de retour à la maison, lui qui multiplie les spectacles en Europe et en Asie où sa popularité ne dérouge pas depuis 2006, année où *Bad Day* a atteint le sommet des palmarès.

Par ailleurs, signe de sa grande générosité, l'auteur-compositeur-interprète est descendu dans la foule pour entonner sa dernière chanson du spectacle, *Come Back Home*. Un moment unique que les spectateurs se sont empressés d'immortaliser avec leurs appareils photo et téléphones intelligents. ■



Les 30 premières minutes du spectacle de Taio Cruz ont été animées par la DJ de l'artiste qui a fait jouer les plus grands succès radiophoniques de l'heure.

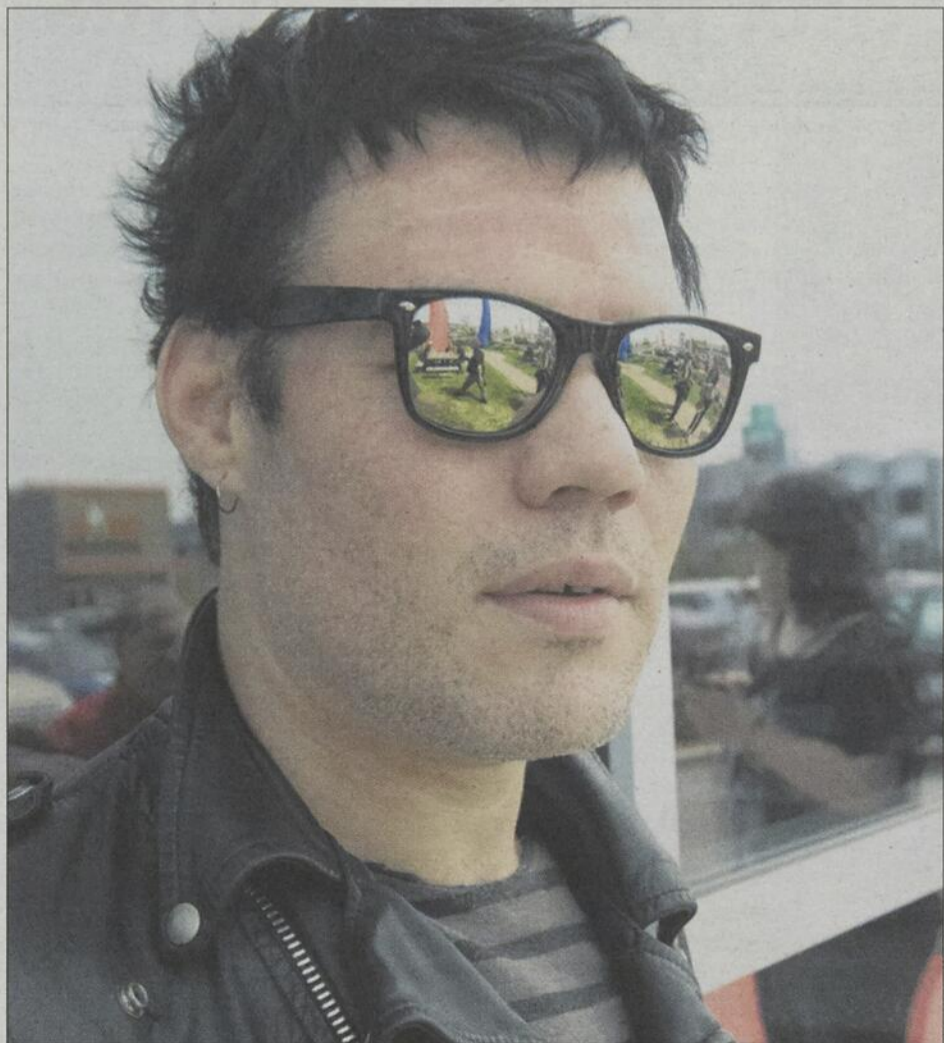
30^e ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES**

D'autres vedettes sur la grande scène



Les Trois Accords ont offert une prestation fort divertissante lundi soir. Les musiciens ont enchaîné leurs plus grands succès, dont *Hawaïenne* et *Saskatchewan*.

Un Johannais sur la scène principale du festival! Jeffrey Piton et ses musiciens ont réchauffé la foule le 13 août avant l'arrivée d'Éric Lapointe.



Le chanteur Caféine était l'une des têtes d'affiche le 12 août. Il a présenté ses grands succès, dont *Gisèle* en plus d'interpréter quelques-unes des pièces de son dernier album, *New Love*.



Fidèle du festival, Éric Lapointe a de nouveau offert une prestation qui a su ravir ses admirateurs qui ne se sont pas laissés décourager par la pluie.



Véritable bête de scène, le chanteur Gardy Fury a vécu son baptême du festival le 11 août. Il assurait la première partie de Stéphane Rousseau.



L'humoriste Stéphane Rousseau a fait d'étonnantes confessions au public lors de son spectacle. Sa prestation a été retardée d'une heure en raison d'un incendie mineur provoqué par des feux d'artifice sur la scène.



Le nouveau porte-parole du festival, Joey Scarpellino, est très présent sur le site ainsi que sur les réseaux sociaux où il partage régulièrement de petits potins en lien avec l'événement.

Deux jeunes chanteurs d'ici à la finale du Gala Révélation

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc

Deux jeunes chanteurs de la région, Maya-Gabrielle Lévesque et Jean-Gilles Gadoury, participeront à la prochaine édition du Gala Révélation. L'événement, qui réunira 98 artistes amateurs, se conclura en août avec la présentation d'un spectacle à l'Étoile du quartier Dix30.

Jean-Gilles Gadoury ne cesse de faire parler de lui. Âgé de huit ans, ce jeune garçon de Bedford cumule les projets artistiques tant dans le domaine du mannequinat que de la chanson et de la comédie. Après avoir remporté le Gala Révélation en 2011 dans la catégorie des jeunes mannequins, il tente maintenant sa chance en tant que chanteur.

Lors du processus de sélection, il a choisi d'interpréter la pièce *J'irai au bout de mes rêves* telle qu'interprétée par Garou. Devant lui, cinq juges étaient responsables de déterminer s'il avait le potentiel pour participer au concours qui réunit annuellement des espoirs de partout au Québec et des provinces voisines.

De son côté, Maya-Gabrielle Lévesque est âgée de 13 ans. Elle

aussi a participé à plusieurs projets musicaux dans la région au cours des dernières années, dont le concours Les Voix d'InCaba qui lui a permis de participer à l'enregistrement d'un disque. Elle s'est également illustrée lors de spectacles à l'école secondaire Marcel-Landry. Il s'agit de sa première fois au Gala Révélation.

En audition, l'adolescente a choisi d'interpréter *Sur ma peau* de Paul Piché. Elle s'est dite particulièrement interpellée par le message de cette chanson remise au goût du jour par l'académicienne Andrée-Anne Leclerc. «Je n'étais pas stressée pendant l'audition, mais plutôt après pour les résultats», confie la jeune fille. La bonne nouvelle n'a finalement pas tardé.

PROCHAINES ÉTAPES

Maintenant que les auditions sont terminées, les deux chanteurs se préparent pour les prochaines étapes du concours. Ils auront entre autres la chance de faire la connaissance des autres candidats, de participer à une séance photo professionnelle, de répéter en vue du grand spectacle et surtout, de prendre part à l'évaluation finale.

Cette évaluation aura lieu dans quelques semaines. Les chanteurs

devront alors interpréter le numéro qu'ils souhaiteraient présenter lors de la grande finale. Encore une fois, un jury sera responsable de déterminer les finalistes de chaque catégorie. Ces derniers auront la chance de monter seuls sur la scène de l'Étoile. Juste cette idée suffit à faire briller les yeux de nos interlocuteurs.

Pour se préparer à cette éventualité, ils auront l'occasion de participer à plusieurs ateliers en compagnie d'artistes professionnels parmi lesquels figurent Martine St-Clair, Joey Scarpellino, Rick Hugues, Christian Marc Gendron et Valérie Amyot. L'objectif est simple: permettre aux jeunes de vivre une expérience enrichissante et stimulante tout en se dépassant.

«J'ai décidé de participer surtout pour l'expérience et aussi parce que ça nous permet de rencontrer beaucoup de gens du milieu et ça c'est toujours bon», mentionne Maya-Gabrielle Lévesque. Entourée de musiciens à la maison, l'adolescente sait à quel point ce genre d'opportunité est rare et doit être saisie lorsqu'elle se présente, surtout quand on rêve de faire carrière dans la chanson.

De son côté, Jean-Gilles



Jean-Gilles Gadoury et Maya-Gabrielle Lévesque tenteront de remporter les honneurs du concours Gala Révélation lors de la grande finale qui aura lieu le 18 août, à l'Étoile du quartier Dix30.

Gadoury souhaitait tenter sa chance au gala en tant que chanteur depuis quelques années déjà. Malheureusement, il était trop jeune. Aujourd'hui, son enthousiasme n'en est que plus grand tout comme son expérience de scène. Il a entre autres remporté, l'été dernier, la première édition du concours Relève sur scène Evenstar de Bromont.

LA FINALE

La finale aura lieu le 18 août. Le public pourra y assister. Les artistes de 8 à 42 ans sélectionnés dans l'une ou l'autre des cinq catégories du concours courront la chance de remporter l'une des bourses de 1000\$ ou encore une séance photo. Information: <http://galarevelations.com>.

CAPTURER L'ÉMERVEILLEMENT

Un Brésilien se joint aux photographes

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc

Le projet photographique *Capter l'émerveillement* est maintenant en branle. Du 8 août au 1^{er} septembre, le public est convié à la coopérative art[o] où est présentée l'exposition *C'est la fête!* réunissant les œuvres de quatre photographes internationaux. Parmi eux, le Brésilien Francisco Valdean.

Depuis 30 ans, le mois d'août colore le ciel johannais de dizaines de montgolfières. Afin de souligner cet anniversaire, un projet chapeauté par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a été mis sur pied. Intitulé *Capter l'émerveillement*, il vise à faire découvrir la région à l'échelle internationale tout en faisant redécouvrir les richesses locales aux gens d'ici.

Le projet se divise en deux volets. Le premier, soit une exposition intitulée *C'est la fête!*, réunit des photographies illustrant des fêtes traditionnelles dans quatre pays distincts, soit la Fête des brodeuses en France, le Carnaval de Rio au Brésil, le Mardi gras en Nouvelle-Orléans



Francisco Valdean en sera à son premier voyage à l'extérieur de son pays d'origine, le Brésil.

et la Mi-carême au Québec. Ces œuvres font partie du porte-folio de quatre artistes internationaux.

Ces chasseurs d'images, ce sont Rozenn Leboucher, George

Long, Francisco Valdean et Pierre Dunnigan. Ces derniers ont également reçu le mandat de parcourir la région pendant l'International de montgolfière afin de traduire sur pellicule toute

l'effervescence qui y règne à ce moment. Les plus belles images telles que choisies par le public feront ensuite l'objet d'une exposition, soit le deuxième volet du projet.

FRANCISCO VALDEAN

Rejoint au Brésil où il pratique la profession de photographe depuis 2004, Francisco Valdean confie être très excité à l'idée de découvrir notre région. «J'ai beaucoup lu sur le Canada au cours des deux derniers mois, sur le Québec et sur la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. J'ai aussi regardé des cartes des environs et j'ai même commencé à apprendre le français», confie-t-il.

Questionné sur le type de scènes qu'il compte immortaliser, M. Valdean précise vouloir donner la vedette aux paysages et aux gens. «J'ai vu des photos des autres éditions et il y a un potentiel incroyable pour faire de belles images mettant en valeur le paysage. Cela dit, je vais essayer de capturer la magie du festival et ça passe beaucoup par les gens», explique-t-il.

L'artiste, qui en sera à son premier voyage à l'extérieur du Brésil, ne devrait pas avoir trop

de difficulté à remplir ce mandat puisqu'il se spécialise dans la photographie d'activités culturelles. Ses œuvres ont été présentées dans plusieurs expositions au fil des ans, dont deux fois au palais présidentiel du Brésil. Une de ses créations illustrant le Carnaval de Rio a d'ailleurs reçu le titre de plus belle photographie de l'année dans un concours organisé par Nikon.

CARNAVAL DE RIO

Pour l'exposition *C'est la fête!*, Francisco Valdean a choisi de présenter une portion de l'essai qu'il a réalisé au sujet du Carnaval de Rio. «J'ai reçu l'invitation pour participer à *Capter l'émerveillement* par l'entremise de mon agence. Les inscriptions étaient ouvertes et j'ai décidé de soumettre un projet sur lequel je travaillais depuis quelques années et qui s'appelle *Rio Street Carnaval*. J'ai été très heureux d'apprendre qu'il avait été choisi», souligne-t-il.

Pour voir le travail de l'artiste, visitez son site Internet au www.ocotidiano.com.br. Pour plus d'information concernant l'exposition *C'est la fête!*, visitez le www.cooparto.com.

WEEK-END

MUSIQUE

Le rock aérien du groupe The Besnard Lakes

GILLES LÉVESQUE
gilles.levésque@tc.tc



UNTIL IN EXCESS, IMPERCEPTIBLE UFO THE BESNARD LAKES



CHANSONS: 8
GENRE: ROCK AÉRIEN
À TÉLÉCHARGER:
46 SATIRES

Il y a quelques années, nous avons eu l'occasion de voir ce groupe montréalais en spectacle. Pour être honnêtes avec vous, nous avons quitté la salle

passablement déçus. Cette formation n'avait alors qu'un seul album à son crédit, faut-il ici le préciser.

Ce troisième CD nous a grandement réconciliés avec ce groupe qui semble jouir d'une bonne réputation dans le milieu. Disons qu'il s'est beaucoup assagi. Il en résulte un rock aérien raffiné qui a la particularité d'être beaucoup plus calme. La période d'appriivoisement s'en trouve par conséquent raccourcie pour ceux qui veulent faire connaissance avec cette formation.

La comparaison est boiteuse, mais dans une certaine mesure, The Besnard Lakes nous fait quelque peu penser à Sigur Ros. C'est très atmosphérique, très mélodieux. Ils ont leur propre ADN. Suffit de quelques mesures pour qu'on les reconnaisse.

Les voix uniques et planantes à souhait de Jace et Olga contribuent à cet univers musical bien particulier. La réverbération est aussi au centre des atmosphères qui se développent lentement par l'entremise de nappes de guitare et de claviers. Il en résulte des textures sonores riches et envoûtantes. Il faut écouter cet

album avec un éclairage feutré pour comprendre.

Pour cet album, The Besnard Lakes a fait appel à quelques collaborateurs bien connus dans les milieux branchés. Soulignons entre autres la présence de Spencer Krug (Wolf Parade) et Sarah Page (Barr Brothers).

Bref, voilà un groupe que vous auriez sans doute intérêt à découvrir, si ce n'est pas déjà fait. Si vous avez horreur de la musique commerciale, vous serez comblés.

GENESIS REVISITED II STEVE HACKETT



CHANSONS: 21
GENRE: ROCK PROGRESSIF
À TÉLÉCHARGER:
MUSICAL BOX

Mieux vaut tard que jamais, devons-nous préciser d'entrée de jeu au sujet de ce double CD dont le lancement remonte à l'an dernier. C'est

notre confrère Michel Phaneuf, un grand fan de musique progressive, qui nous a fait découvrir ce projet de Steve Hackett, un brillant guitariste qui était de la première mouture de Genesis, du temps où Peter Gabriel en était le chanteur.

C'est la deuxième fois que Hackett revisite des œuvres de son ancienne formation. Si le premier album s'était avéré décevant, c'est du moins ce qu'en disent les critiques, il en va tout autrement avec ce double CD.

Avec la complicité d'une belle brochette de collaborateurs, dont Steven Wilson, John Wetton, Nick Kershaw et Neal Morse, Steve Hackett nous offre une vingtaine de chansons qui ont fait la renommée de Genesis avant qu'il ne devienne un trio commercial!

Au menu, des pièces comme *The Chamber of 32 Doors*, *Supper's Ready*, *Dancing With the Moonlit Knight*, *The Musical Box*, *Blood on the Rooftops*, *The Return of the Giant Hogweed*, *Ripples*, *Afterglow* et *Shadow of the Hierophant*.

Il faut ici préciser que Steve Hackett nous offre des

interprétations assez fidèles aux pièces originales. C'est important de le mentionner. Les fans de Gabriel seront d'ailleurs impressionnés par la voix des chanteurs qui collaborent au projet. C'est assez impressionnant à entendre.

Ce qui l'est encore plus, c'est d'avoir la chance d'écouter ces pièces des années 70 avec un son des années 2000. Inutile de préciser que les vieux albums de Genesis donnaient parfois l'impression d'avoir été enregistrés dans un camion avec un enregistreur à cassettes! On exagère à peine.

Bref, voilà un double CD que tous les fans de Genesis doivent se procurer pour revivre cette belle époque musicale. ■



WEEK-END

DVD

Deux de nos acteurs dans des films internationaux

PASCAL CLOUTIER



Cyanure



Allons-y d'abord avec un film suisse de la réalisatrice Séverine Cornamusaz mettant en vedette Roy Dupuis. Déconstruire le mythe du gangster invincible qu'on avance trop souvent dans le cinéma américain était la première tâche des scénaristes.

Un jeune garçon (Alexandre

Etzlinger) rencontre enfin son père (Dupuis) à sa sortie de prison. Quinze ans se sont écoulés depuis que le petit bandit a été incarcéré et le retour à la vie à l'extérieur des murs n'est pas chose facile, surtout quand il faut apprendre le rôle de père, rôle pour lequel le bonhomme n'a aucune aptitude.

La mère (Sabine Timoteo) qui s'est fait une autre vie est, à l'évidence, encore en amour avec le père de son fils unique. Elle a beau avoir rencontré quelqu'un de bien (Christophe Sermet), l'attirance qu'elle ressent encore 15 ans plus tard pour cet amour qui n'a rien d'évident la dérange dans les sentiments qu'elle a pour son amoureux, pour son fils, son ex.

L'approche tout européenne d'un sujet mille fois visité à Hollywood est rafraîchissante. Les acteurs y sont tous très bons, les répliques justes et le contexte plus psychologique qu'aucun autre film américain sur le sujet impressionnent. La résultante n'étonne pas et le tout n'en fait pas un film exceptionnel non plus. Mais l'honnêteté du traitement, l'examen qu'on fait des personnages et des sentiments qu'ils se portent l'un l'autre et, finalement, l'urgence de

remédier à 15 ans de vie familiale des plus marginales, sauront vous intéresser jusqu'à la fin.

Roy Dupuis démontre toute l'étendue de son talent et sa capacité de jouer partout sur la planète. Bravo!

L'homme qui rit



Un autre acteur québécois, Marc-André Grondin, s'est vu offrir un premier rôle auprès du grand Gérard Depardieu, acteur de soutien de luxe pour l'occasion.

Le film du réalisateur français Jean-Pierre Arémis en est un d'époque, se collant au texte original de Victor Hugo tout en se permettant quelques libertés qui en font un film d'atmosphère et de scénario solide et pas rétro du tout.

Le scénario suit une troupe ambulante qui présente chaque soir, à qui veut bien l'entendre, les aventures d'un personnage à la fois monstrueux et romantique: l'homme qui rit.

Le maître de cérémonie (Gérard Depardieu) a recueilli,

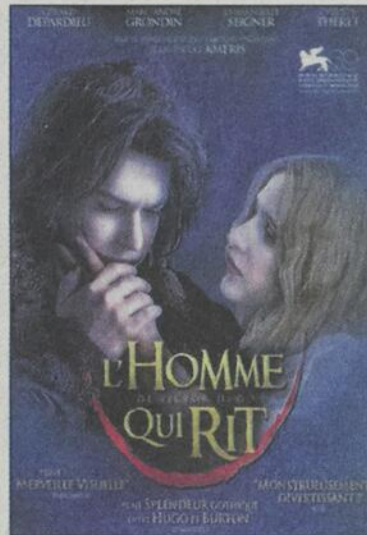
il y a près de 20 ans, deux orphelins: un défiguré (Marc-André Grondin) et l'autre aveugle (Christa Theret). Avec l'âge, les deux enfants finissent par avoir l'un pour l'autre des sentiments amoureux indéniables.

On reconnaît de part et d'autre ce sentiment noble alors que le spectacle attire des foules considérables aux portes du palais royal. Les spectateurs, des romanichels eux aussi, se sont vus envahis par des nobles dont la duchesse Josiane (Emmanuelle Seigner) qui s'entiche de Gwynplaine, le personnage qu'incarne Grondin. Personnage au passé oublié, mais qui vient du monde des nobles plutôt que de la populace qu'il divertit tous les soirs devant la roulotte qu'il occupe avec le maître de cérémonie et sa covedette de qui il est amoureux.

Film romantique, film d'époque, la caméra d'Arémis est efficace, bien que sombre. Grondin joue avec aisance et sans que ne pointe trop l'accent québécois. Avec une carrière plus européenne que québécoise par les temps qui courent, l'acteur sait revêtir la peau de personnages aussi disparates que d'origine différente.

Court, 95 minutes, le long métrage qui se veut une coproduction de la République tchèque et de la France vise juste. Dans le genre, *L'homme qui rit* n'a rien à envier aux productions semblables quant à l'époque ou aux décors. Pour ce qui est du scénario, on n'a pas plus classique que du Victor Hugo à la sauce contemporaine de Guillaume Laurant et le réalisateur lui-même.

Un film pour ceux qui s'ennuient des films d'époque, d'histoires romantiques et de grands classiques de la littérature portés au grand écran. ■



Auditions

Le Théâtre musical du Haut-Richelieu tiendra des auditions pour les artistes de la scène le 26 août ainsi que le 4 septembre pour la comédie musicale *Demain matin, Montréal m'attend*.

Les candidats recherchés démontrent déjà une grande expérience en chant, en théâtre ainsi qu'en danse. La mise en scène sera signée Patrick Campbell, la direction musicale Christiane Jean et les chorégraphes Samuel Chouinard.

Les spectacles seront présentés au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean du 17 au 19 avril 2014. Le projet est non rémunéré.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature au auditions@tmhr.com en faisant parvenir un résumé de leur parcours. Seuls les candidats sélectionnés recevront un rendez-vous pour les auditions.

Inscription aux ateliers municipaux

Grande nouveauté au Service des loisirs et bibliothèques. Les personnes souhaitant s'inscrire aux ateliers municipaux ainsi qu'aux activités des bibliothèques pourront le faire dès le 21 août.



Plus besoin d'attendre l'automne. Les citoyens pourront planifier l'ensemble de leurs sorties et ateliers à l'avance, et ce, en une seule journée. Premier arrivé, premier servi.

Pour plus de flexibilité, divers modes d'inscriptions sont possibles, soit en ligne (www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/loisirs), dans les trois bibliothèques ainsi qu'au bureau du Service des loisirs et bibliothèques (190, rue Laurier) ou encore par la poste.

Afin de connaître les horaires et la description de chacun des ateliers, visitez la plateforme d'inscription sur le site Internet de la ville. La carte citoyen, une adresse courriel valide ainsi qu'une carte de crédit seront nécessaires pour s'inscrire en ligne. Information: 450 357-2157.

Bibliothèque Saint-Luc

La Ville tient à rappeler que le stationnement de la bibliothèque Saint-Luc est accessible malgré les travaux sur le boulevard Saint-Luc. Les utilisateurs doivent toutefois modifier leurs habitudes.

L'accès piétonnier demeure accessible via le boulevard Saint-Luc. Le stationnement arrière de la bibliothèque est pour sa part accessible pour les voitures via le boulevard de la Mairie.

Les chutes de documents restent ouvertes. Il est malgré tout possible pour les utilisateurs de prolonger les emprunts en ligne en accédant à leur dossier d'abonné. Pour plus de renseignements, visitez le <http://ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/bibliotheques>.

Histoire de ville

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vous invite à découvrir la Maison des trois maires à travers un nouveau clip Histoire de ville disponible au www.maculture.ca.

Construite autour de 1850, la Maison des trois maires, aussi appelée la Maison Bouthillier, siège toujours sur la rue

Jacques-Cartier Nord. Elle a appartenu successivement à trois maires de Saint-Jean, soit Joseph Delagrave, Théophile Harpin et le plus célèbre d'entre eux, le docteur Alexis Bouthillier.

La maison a par la suite été vendue aux Sœurs grises qui en ont fait une résidence et une école pour les infirmières. Aujourd'hui, elle fait toujours partie des édifices publics de santé liés à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Histoire de ville est une série de clips qui présente, sans prétention, trois personnages marquants de l'histoire locale ainsi que trois bâtiments patrimoniaux.

Club de lecture

La bibliothèque Adélar-Berger invite les jeunes à participer, le 21 août dès 18h30, à la grande fête de clôture de son club de lecture estival. Conteur et percussionniste, Franck Sylvestre y présentera son spectacle *Pirate des Caraïbes: une aventure extravagante au pays de pirates célèbres, inconnus... ou inventés de toutes pièces!*

Lors de cette soirée, on procédera également au tirage des grands prix du club de lecture d'été 2013. Pour les 3-5 ans, le prix consiste en une valise «Thomasville» remplie de livres. Les 6-8 ans courront la chance de gagner une croisière Découverte sur le Richelieu avec, en prime, la visite de la cabine du capitaine. Enfin, les 9-12 ans décrocheront peut-être le gros lot, une envolée en montgolfière pour un adulte et un enfant.

Toutes les activités de cette soirée spéciale sont gratuites. Pour participer, les jeunes doivent être abonnés à l'une ou l'autre des trois bibliothèques municipales et s'inscrire à l'avance. Information: 450 357-2111.

Douze hommes en colère

Le Théâtre de Rougemont a présenté, le 2 août, la 200^e représentation de la pièce *Douze hommes en colère*.



Pour souligner cet heureux événement, l'équipe a reçu un Coffre d'or, une nouvelle récompense destinée au monde du théâtre afin de souligner le travail d'un producteur, ses artistes et autres intervenants pour

COURS D'ALLEMAND

• Enfants • Adolescents • Adultes

- Petites classes permettant une attention individuelle
- Participation aux activités culturelles
- Crédits au niveau secondaire (reconnue par le M.E.Q.)
- Diplôme reconnu par les universités allemandes

Début des cours:

Le samedi 14 septembre 2013
9 h 30 à 12 h 15

Durée des cours:

De septembre à mai pendant 30 samedis matin

Inscription: 7 et 14 septembre 2013
à partir de 8 h 30 devant le local B-224

Héritage Régional High School
7445, chemin de Chambly, Saint-Hubert
(près de l'autoroute 30)

info@allemandrivesud.com
www.ecolesallemandes.org
450 678-1445

5156478

l'accomplissement d'une réalisation à caractère exceptionnel.

Au fil des ans, plus de 120 000 spectateurs ont vu la pièce présentée pour la première fois par l'actuelle distribution en 2000. Une tournée à travers le Québec débutera à l'automne.

La production est mise en scène par Jacques Rossi et produite par Jean-Bernard Hébert. Il s'agit d'un texte de Réginald Rose traduit par Claude Maher.

Exposition au musée

L'exposition estivale du Musée du Haut-Richelieu, *Wanda Rozynska et Stanley Rozynski, au cœur de la céramique en Estrie*, est prolongée jusqu'au 13 octobre.

Cette exposition présente une rétrospective des œuvres de deux artistes marquants. Considérés comme les pionniers de la céramique contemporaine québécoise, leur travail a grandement contribué au développement de cet art dans la province.

Leur atelier-école situé à Way's Mills dans les Cantons de l'Est a formé de nombreux céramistes aujourd'hui reconnus et admirés à l'étranger. L'exposition a été réalisée en collaboration avec les commissaires Jacqueline Beaudry Dion et Jean-Pierre Dion.

Le coût est de 5\$ pour les adultes et de 2,50\$ pour les enfants de 6 à 12 ans. Information: www.museeduhaut-richelieu.com.

Sortie culturelle

Dans le cadre des sorties culturelles, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu invite les citoyens à visiter le nouveau planétarium de Montréal. L'activité aura lieu le 10 septembre.

Le nouveau planétarium se distingue par son design audacieux et respecte les plus hauts critères en matière d'architecture et de développement durable. Il innove également avec une approche totalement inédite de l'astronomie.

Au cours de la journée, les participants auront l'occasion d'assister aux spectacles Continuum: de l'infiniment petit à l'infiniment grand ainsi qu'à De la terre aux étoiles: un captivant voyage à des milliers d'années-lumière de la Terre jusqu'aux étoiles.

Le coût est de 115\$ par personne. Réservation et information: 450 357-2157.

Fort Sainte-Thérèse

La Corporation historique du fort Sainte-Thérèse accueillera les visiteurs, les 4, 11, 18 et 25 août, sur le site même du fort.

Des aménagements simples permettront de visualiser l'emplacement et les dimensions du fort fantôme. Des panneaux d'exposition accompagnés d'artefacts trouvés sur les lieux pourront également être consultés sur place.



Les visiteurs seront les bienvenus de 10 à 16 heures. L'activité s'inscrit dans le cadre du mois de l'archéologie. Le site est situé près du pont 9 à Carignan.

La nouvelle destination

COUP DE CŒUR

À Venise-en-Québec, sur les rives du Lac Champlain

UN NOUVEAU BATEAU ENCORE PLUS SPACIEUX ET CONFORTABLE VOUS ATTEND!

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2012

GRATUIT pour les moins de 5 ans!

JUSQU'AU 13 OCTOBRE 2013
www.venisesurlelac.com
 Tél.: 450-244-5244 OU 1-855-344-5244

Les Croisières
DU LAC CHAMPLAIN

EXCURSIONS • BANQUETS • SPECTACLES

NOUVEAU! SPA POUR LA DÉTENTE
 BISTRO-TERRASSE AU BORD DE L'EAU
 AUBERGE AVEC VUE PANORAMIQUE SUR LE LAC

Croisière coucher de soleil SOUPER-SPECTACLE		PRIX
• Repas exquis • Coucher de soleil à couper le souffle • Spectacle de Maxime Farago du 13 août au 14 septembre 2013		Mardi au jeudi 60\$
Du mardi au samedi à 18h30 (Durée 3h)		Vendredi 65\$
		Samedi 70\$

Croisière BRUNCH		PRIX
• Délicieux brunch à volonté • Soleil et paysage exceptionnel		Adultes 55\$
Le samedi et dimanche à 10h (Durée 3h)		5 à 12 ans 27,50\$

Croisière DÉCOUVERTE		PRIX SEMAINE WEEKEND
• Vue panoramique • Histoire du lac et de la région		Adultes 27,50\$ 32,50\$
Du mardi au vendredi à 9h45 et 14h		65 et + 25,50\$ 30,00\$
Le samedi et dimanche à 14h (Durée 2h15)		Familles (2+2) 72\$ 85,00\$
		5 à 12 ans 13,50\$ 16,50\$

Croisière ROUTE DES VINS		Réservez maintenant!
• Visite de 2 vignobles de la région de Brome-Missisquoi par autocar de luxe • Croisière sur le lac Champlain • Repas inclus à savourer		
Du mardi au dimanche à partir de 9h30		

Partenaire majeur:

WEEK-END

LECTURE

MÃN

Un trou dans le cœur

JEAN-FRANÇOIS
CRÉPEAU



Parmi la pléthore d'écrivains qui s'expriment, Bouquinville QC compte quelques auteurs originaires de la lointaine Asie. Pensons à Ying Chen venue de Chine, Ook Chung et Aki Shimazaki, du Japon, et Kim Thúy, du Vietnam.

Tous connaissent du succès littéraire, particulièrement cette dernière. Arrivée ici à l'âge de dix ans et ayant grandi en région, elle s'est intégrée à notre culture sans renier ses origines. Communicatrice hors pair, Kim Thúy séduit autant par la limpidité de ce qu'elle écrit que par sa personnalité sympathique. À preuve, cette deuxième fiction intitulée *Mãn* (Libre expression, 2013) a envahi le palmarès des ouvrages les plus populaires au cours des vacances estivales de 2013.

Alors, m'a-t-on demandé, *Mãn* est-il aussi palpitant que l'a été *Ru*? Il est difficile de trancher ainsi, car les deux livres me semblent de genres différents. *Ru* (Libre expression, 2009) est un récit autobiographique inspiré de souvenirs choisis d'une enfant en fuite de son pays en guerre, le Vietnam, auxquels s'ajoutent ceux tirés de la mémoire familiale. Cela a pour effet que dans certains passages, la tension narrative est troublante de réalisme et d'humanisme.

Kim Thúy captive grâce à un style dépouillé, à une écriture qui affirme plus qu'elle n'évoque. C'est ainsi qu'elle raconte une histoire faite de très courts chapitres qui ne sont pas sans rappeler les plans-séquences, une technique empruntée au cinéma.

Avec *Mãn*, l'écrivaine n'abandonne pas ses origines, sa culture, même métissée, s'appuyant toujours sur un fonds culturel vietnamien. Les événements qu'elle y relate semblent récents, sinon l'auteure s'adonne à une fiction tout droit venue de son imaginaire ou bascule dans l'onirisme pur. Puis, il est difficile d'imaginer la narratrice de ce roman différente de la personne physique de l'auteure, son rire semblant même parfois résonner sans prévenir.

Qui reprochera à Kim Thúy de puiser aux sources de ce qu'elle est foncièrement, du moins de l'image de femme hyperactive qu'elle projette et de ses liens affectifs avec le Vietnam d'une autre époque? On peut faire un lien entre elle et Dany Laferrière: ils ont fui leur terre natale, racontent aussi bien ce pays que leur terre d'accueil, et sont deux personnalités extroverties qui maîtrisent l'art de bien communiquer.

Revenons à *Mãn*. La narratrice est constamment confrontée à la personne qu'elle est devenue — une Vietnamienne nord-américanisée —, aussi bien lorsqu'elle retourne dans sa terre natale comme traductrice ou lorsqu'elle est invitée en France à titre de chef de cuisine vietnamienne.

Elle assume ce métissage, surtout lorsqu'elle est confrontée aux soubresauts émotifs d'une liaison dont les conséquences la déchirent. Entre un mari respectant à la lettre les coutumes du mariage vietnamien et les conséquences qui les accompagnent, et un amant qui ne peut être qu'une liaison passagère confrontant la raison et le cœur, l'héroïne obéit aux diktats du quotidien que représentent ici la fidélité morale au père de ses enfants et l'opposition de l'épouse trahie qui n'abandonnera jamais son homme.

WEEK-END

À L'AFFICHE

Concerts et théâtre

15 août: à la Place publique du Vieux-Saint-Jean dès 19 heures, spectacle de King Melrose dans le cadre des Jeudis festifs. Gratuit.

15 août: à l'International de montgolfières dès 20 heures, spectacle de Maïa Leïa suivi des Cowboys fringants. Coût: 20\$.

16 août: à l'International de montgolfières dès 20 heures, spectacle de Bobby Bazini suivi de Roger Hodgson. Coût: 20\$.

17 août: à l'International de montgolfières dès 20 heures, spectacle de Dominique Hudson suivi de Charles Aznavour. Coût: 30\$.

18 août: à la Place publique du Vieux-Saint-Jean dès 14 heures, spectacle de Brian and the blue storm dans le cadre des Dimanches animés. Gratuit.

18 août: à l'International de montgolfières dès 20 heures, spectacle de Marc Hervieux et ses invités. Coût: 20\$.

Expositions

Jusqu'au 1^{er} septembre: à la coopérative art[0], présentation de l'exposition *C'est la fête!*. Gratuit.

Jusqu'au 30 septembre: au Salon rouge de la bibliothèque Saint-Luc, présentation de l'exposition *1+1=3* de l'artiste Madeleine St Jean. Le public est convié au vernissage qui aura lieu le 14 août, dès 17 heures. Gratuit.

Jusqu'au 13 octobre: au Musée du Haut-Richelieu, présentation d'une exposition des œuvres de Wanda Rozynska et de Stanley Rozynski. Coût: 5\$.

Jusqu'au 1^{er} octobre: sur la rue Richelieu, présentation du projet *Les boîtes lumineuses*. Le public est convié au lancement qui aura lieu le 6 août, dès 18 heures, au 159, rue Richelieu.

Divers

17 août: au Centre d'interprétation 1812 de Lacolle dès 13 heures, tenue d'une balade animée dans le village. Gratuit.

Allez-y mollo avec l'eau!

Apporter vos médicaments périmés en pharmacie plutôt que de les jeter à la toilette.

Évitez ainsi que ces substances ne se retrouvent dans l'eau et l'environnement.



VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

VITRINE

LIRE LE QUÉBEC AU QUOTIDIEN

(Typo, 2013) par Louis Cornellier



Cette troisième édition de son essai, l'auteur l'a actualisée jusqu'à la dernière minute, mentionnant entre autres le départ de René Homier-Roy de l'émission matinale de la Première chaîne. Il pousse un peu plus loin son analyse des trois quotidiens nationaux du Québec, soulignant les forces et les faiblesses de chacun, ce qui l'amène à insister sur le sérieux de certains journalistes. Je note aussi qu'il a rendu plus acerbes ses commentaires portant sur le groupe Québecor, aussi bien sur ses quotidiens montréalais et québécois que sur les informations télévisées de son réseau. L'essayiste souligne les risques de dilution des contenus qu'encourt un tel conglomérat, ses périodiques servant d'abord de vitrine à ses autres produits. Cela dit, celles et ceux qui s'intéressent aux informations diffusées chez nous et qui souhaitent y trouver des contenus qui alimenteront sagement leur jugement doivent lire cet essai.

LES FILLES DU ROI AU XVII^e SIÈCLE

(Bq, 2013) par Yves Landry



On a récemment entrepris de célébrer le 350^e anniversaire de l'arrivée du premier contingent de jeunes femmes appelées Filles du Roi. Elles furent environ 800 nubiles à venir peupler la colonie pendant une dizaine d'années, les 36 premières arrivant de La Rochelle, en France, à bord de l'Aigle d'or après une traversée difficile de deux mois et demi. C'est grâce au travail du professeur Yves Landry, originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, que la vie de ces «orphelines en France» devenues «pionnières au Canada» est mieux connue et l'importance de leur rôle sur l'essor de la colonie reconnue. Cette nouvelle édition de cet essai, d'abord paru en 1992, tient en compte de l'avancement des recherches portant sur divers aspects de la vie des Filles du Roi, en France comme au Canada. Cela fait qu'on doit désormais les considérer comme de véritables héroïnes.

Encore une fois, l'écriture vive de Kim Thúy séduit par son aisance de dire les choses et d'exprimer des sentiments qu'elle sait rendre inextricables. Puis, oui il y a un véritable style Thúy dont l'originalité repose sur l'organisation minimaliste du récit. Cela lui confère un rythme qui nous mène où l'auteure veut bien nous amener, au-delà de notre volonté de lecteur, même jusqu'à en redemander, et qui ne nous lasse jamais.

Cours débutant le 5 SEPTEMBRE
Inscriptions sur rendez-vous
les 19,20,21,22,26 et 27 août de 13 h à 20 h

La découverte de la danse...

✓ Parent/enfant 3 ans

La danse classique

- ✓ Tous les niveaux
- ✓ Technique sur pointes
- ✓ Atelier chorégraphique

Danse moderne et contemporaine

Pour les 10 à 14 ans

Programme pour adultes...

- ✓ Mise en forme classique
- ✓ Exercices de PILATES AU SOL

Jazz moderne...

Production juin 2014
Coppélia

Avec Ballet Ouest de Montréal
AUDITIONS : 22 SEPTEMBRE
6 représentations
12, 13 et 14 décembre 2013
au Théâtre des Deux Rives

Pilates au sol

13 semaines pour **175\$**
Séance de 55 minutes**DU 10 SEPTEMBRE**
AU 3 DÉCEMBREMardi 17h et 20h
avec Chantal Dauphinais
Certifiée STOTT PILATES depuis 2006

BALLET DU HAUT-RICHELIEU

240, rue Jean-Talon
Saint-Jean-sur-Richelieu (Saint-Luc)**450 348-3945**

Avons reçu la note A+ suite à l'évaluation nationale du Ministère de la Culture et des communications du Québec

Membre du Réseau de l'Enseignement de la Danse (RED)

Culture et Communications Québec





(Photo: Stéphanie Brûlé)

Des vitrines qui attirent l'attention

Le milieu culturel et des affaires avait rendez-vous, le 6 août sur la rue Richelieu, pour le dévoilement officiel du projet artistique Les boîtes lumineuses. Réalisé par Jean Dénomme et son équipe d'artistes, le concept vise à promouvoir les attraits de la région par l'entremise d'installations originales conjuguant la photographie, la vidéo et les jeux d'éclairage dans les vitrines de locaux vacants du centre-ville. Illuminées jusqu'en octobre, ces vitrines sont situées au 159, 190, 256 et 258, rue Richelieu. Sur la photo, les partenaires impliqués dans le projet. Dans l'ordre habituel: Jean Dénomme, Étienne Lafrance (Société de développement Vieux-Saint-Jean), Andrée Bouchard (Commission scolaire des Hautes-Rivières), Patrick Bonvouloir (MRC du Haut-Richelieu), le député Dave Turcotte, Dominique Richer (Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu) et Claude Demers (Chambre de commerce du Haut-Richelieu).

51510201

SPECTACLES GRATUITS DANS LE VIEUX ST-JEAN
INFORMATION 450 347.6249

JEUDIS FESTIFS
19 H - PLACE PUBLIQUE DU VIEUX-SAINT-JEAN

15 août **KING MELROSE** Funk pop
22 août **BORDEL AMBIANT** Rock franco

SAMEDIS COMPLICÉS
MARCHÉ PUBLIC

24 août et 14 septembre
LES CHEFS AU MARCHÉ (DÈS 9 H 30) Démonstration culinaire

DIMANCHES ANIMÉS
14 H - PLACE PUBLIQUE DU VIEUX-SAINT-JEAN

18 août **BRIAN AND THE BLUE STORM** Blues
25 août **VALÉRIE LAHAIE** Pop



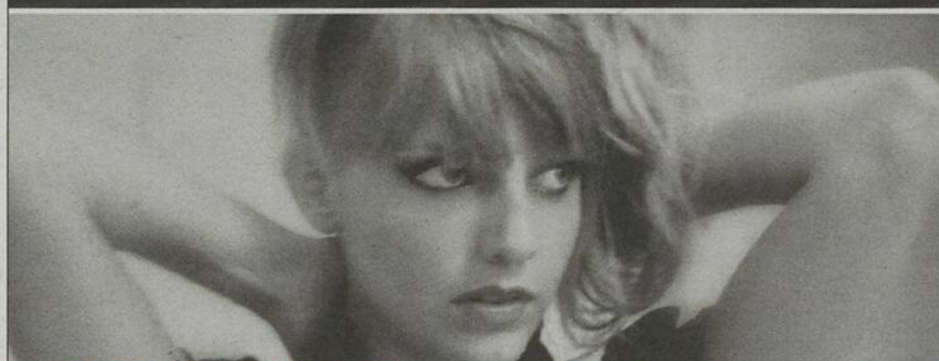
BRIAN AND THE BLUE STORM

18 AOÛT À 14 H
À LA PLACE PUBLIQUE DU VIEUX-SAINT-JEAN



LES CHEFS AU MARCHÉ

24 AOÛT À COMPTER DE 9 H 30
AU MARCHÉ PUBLIC



VALÉRIE LAHAIE

25 AOÛT À 14 H
À LA PLACE PUBLIQUE DU VIEUX-SAINT-JEAN

Courez la chance de **GAGNER 50\$ EN CARTE CADEAU** Au bistro Nordenger

Le tirage au sort sera effectué le jeudi 22 août à 11 heures.

Resto vedette de la semaine

Les bistrotiers du bistro Nordenger, dont la spécialité est « bières et saucisses », vous garantissent une ambiance joviale et des moments exceptionnels. Nous sommes en mesure de vous offrir et de vous conseiller sur plus de 95 de nos choix de bières, dont une dizaine de fût, provenant de différentes brasseries québécoises et internationales. Essayez nos pompes libre-service aux tables.

Notre menu resto vous suggère une vingtaine de choix de saucisses, plusieurs spécialités maison, des paninis, pizzas, burgers, salades et plus. Nous vous offrons également un menu du midi varié à 10 \$, incluant soupe ou salade et breuvage. Nous pouvons accueillir quelque 70 personnes à l'intérieur. Découvrez notre terrasse d'une capacité d'environ 50 personnes.

Pour vous inscrire, rendez-vous au www.canadafrancais.com onglet concours

LE CANADA FRANÇAIS

LAUDIOM LE CANADA FRANÇAIS

afeas LA VOIX DES FEMMES

L'Afeas,
un réseau
de femmes
INFLUENTES

DU 23 AU 25 AOÛT

300 femmes en congrès
à Saint-Jean-sur-Richelieu

C'est sous le thème *L'Afeas, un réseau de femmes influentes* que se réuniront, du 23 au 25 août, 300 femmes provenant de tous les coins du Québec à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Plusieurs activités sont au programme de ce 47^e congrès annuel de l'Afeas:

- panel *les femmes en politique municipale*;
- prise de position de l'Afeas dans différents dossiers: union de fait, cyberintimidation, information et formation sur les infections transmises sexuellement et par le sang, campagne d'information en santé mentale;
- ateliers thématiques: diabète, zona, anticoagulants, immunisation, TDAH (Trouble du déficit de l'attention/hyperactivité);
- remise des prix *Activité femmes d'ici* et *Azilda-Marchand*;
- salon d'exposants, sous le chapiteau: artisans de la région et partenaires du congrès.



www.afeas.qc.ca

*Partenaires
présentateurs*



Partenaires du 47^e congrès annuel de l'Afeas

 Coopérer pour créer l'avenir	 Gouvernement du Québec Martine Ouellet Députée de Vachon Ministre des Ressources naturelles	 Québec Nicole Léger Députée de Pointe-aux-Trembles Ministre de la Famille Ministre responsable de la région de Laval	 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 Gouvernement du Québec Élaine Zakaïb Députée de Richelieu Ministre déléguée à la Politique industrielle et à la Banque de développement économique du Québec	 Gouvernement du Québec Véronique Hivon Députée de Joliette Ministre déléguée aux Services sociaux et à la Protection de la jeunesse Ministre responsable de la région Lanaudière		

*Partenaires
médias*



5161042

Des femmes influentes

L'Afeas,
un réseau
de femmes
INFLUENTES



Caroline Fournier

Présidente d'honneur du congrès Afeas
Vice-présidente ventes et administration
Imprimerie Ste-Julie

Jeune femme dynamique, Caroline Fournier gère présentement l'Imprimerie Ste-Julie. Très jeune, elle fut attirée par les affaires. Déjà, au secondaire, elle fut responsable des finances d'une petite entreprise créée dans le cadre du programme Jeunes entrepreneurs à Longueuil. Elle complète ses études aux Hautes études commerciales (HEC) Montréal et obtient son titre de CMA, tout en travaillant pour l'imprimerie de son père.

Son père, à l'époque, ne songeait pas à ses deux filles pour lui succéder à l'imprimerie. Caroline et sa sœur Marilène avouent avoir dû «gagner leurs gallons». Malgré la résistance de leur père, elles démontrent leur force, leur détermination et leur compétence. Unies et solidaires, elles font valoir leur crédibilité et gagnent la confiance des employés et employées. Aujourd'hui, heureux, le père s'est retiré de l'entreprise en toute confiance et laisse la gestion complète à ses deux filles. Toutefois, son expérience de 40 ans demeure un atout très apprécié de ces dernières. Maintenant, sans hésiter elles se réfèrent aux bons conseils de leur père au moment de prendre des décisions importantes pour l'entreprise.

On peut affirmer que cette entreprise passe de père en filles dans l'harmonie pour le plus grand bien de la famille, de toutes les employées et de tous les employés.



Céline Duval

Présidente provinciale de l'Afeas

Native de Béthanie (près de Valcourt), mère et grand-mère, Céline Duval enseigne pendant une trentaine d'année. Au cours de sa carrière, elle et sa famille accueillent régulièrement des étudiantes étrangères dans le cadre d'échange interculturel du Programme AFS Interculture Canada.

Responsable de l'envoi d'étudiants à l'étranger, et membre du conseil d'administration de cet organisme, ses tâches se multiplient. Elle démontre son grand talent d'organisatrice. Son implication au sein de sa communauté ne se dément pas: Afeas, Centre de la Famille St-Pie, Comité local de la politique familiale, Comité local du patrimoine... Céline Duval accepte la présidence au niveau provincial de l'Afeas en 2010. Depuis son élection à ce poste, elle affirme sans conteste: «Être heureuse de faire partie de l'histoire des femmes au Québec en tant que membre active de l'Afeas».



Yolande Brillon

Présidente de l'Afeas régionale
St-Jean-Longueuil-Valleyfield

Une vraie résiliente! Très jeune, suite à un accident de voiture de son conjoint, elle devient cheffe de famille en mettant au monde son quatrième enfant. Quelques années plus tard, se sachant atteinte d'un cancer, elle se réoriente comme naturothérapeute. Encore aujourd'hui, elle s'occupe de sa clientèle avec dévouement.

Son désir d'améliorer les conditions de vie dans sa communauté, surtout celles des femmes, se développe continuellement à travers différents groupes d'action sociale.

Animatrice à Vie Nouv'Elle, maître-composteur à Nature-Action, répondante à Inform'Elle, elle travaille à l'organisation de la Marche mondiale des femmes de 2000. Elle rejoint l'Afeas en 2007 et, trois ans plus tard, est élue présidente de l'Afeas régionale St-Jean-Longueuil-Valleyfield. Cette femme d'action reçoit, en 2012, de la ville de Saint-Bruno de Montarville une plaque et une «épingle d'argent» pour ses 30 ans de bénévolat dans sa communauté.

UN PEU D'HISTOIRE...

En 1966, deux associations féminines fusionnaient leurs activités: l'Union catholique des femmes rurales et les Cercles d'économie domestique. L'Afeas était née! Aujourd'hui, cette association regroupe, dans 250 localités, près de 10 000 Québécoises de tous les milieux. Elles initient des réflexions individuelles et collectives sur les droits et responsabilités des femmes et réalisent des actions en vue d'un changement social. Avec ses *Activités femmes d'ici*, l'Afeas informe ses membres, suscite des échanges et des débats et les aide à jouer leur rôle de citoyennes.



Saviez-vous que...

Au Québec, en 1975, une loi édictait le principe du salaire égal pour un travail équivalent et reconnaissait l'égalité des époux: la loi de la Charte des droits et libertés de la personne.

Claudine Monette, notaire

Testament-Mandat/Tutelle-Curatelle/Succession



*Une association féminine
d'éducation et d'action sociale
qui a sa place.*

Bon congrès!

172, rue Jacques-Cartier Nord, suite 1
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-6507

5161088



Supercentre
Walmart

Toujours là pour vous!

Bon congrès!

100, rue Omer-Marcil (secteur Saint-Luc) 450 349-0666

5161088



Travail invisible

Le travail invisible, ça compte!

Le travail invisible, non rémunéré, comprend l'ensemble du travail accompli au sein de la famille et du bénévolat réalisé dans la communauté. L'Afeas réclame depuis longtemps la reconnaissance sociale et économique de ce travail. Présentement, sa valeur n'est pas reconnue ou quantifiée dans les comptes nationaux comme le Produit intérieur brut (PIB), même si l'Organisation des Nations-Unies reconnaît que ce travail constitue une grande richesse pour les pays.

Pour rendre ce travail plus visible, l'Afeas

créée, en 2001, la Journée du travail invisible qui se tient chaque année le premier mardi d'avril. Cette journée de sensibilisation porte à l'attention de la population et des décideurs et décideurs l'importance du travail invisible et la pertinence de politiques et de mesures pour soutenir les parents, de même que les aidantes et les aidants. Depuis 2010, cette Journée du travail invisible est devenue « nationale ». En effet, la Chambre des communes a adopté à l'unanimité une motion créant la Journée annuelle du travail invisible.

L'Afeas, un réseau de femmes **INFLUENTES**

Violence-intimidation

OPERATION **Tendre la main**

Chaque année, du 25 novembre au 6 décembre, l'Afeas mène l'Opération *tendre la main*, une campagne de sensibilisation pour dire NON à toutes les formes de violence, qu'elle soit physique ou psycho-

logique. C'est l'occasion de promouvoir la non-violence en distribuant des milliers de rubans blancs et en organisant des activités d'échange et d'information à travers le Québec.

Égalité

Être égaux ne veut pas dire être pareils! Les femmes ne veulent pas devenir des hommes, et vice-versa! Les hommes et les femmes sont complémentaires. L'égalité permet à chaque individu, les hommes autant que les femmes, de faire des choix et de développer leur plein potentiel, et ce, sans contraintes de genre ou de pressions sociales basées sur des stéréotypes. L'organisation sociale reflète les caractéristiques «féminines» et «masculines» lorsque la présence des

femmes et des hommes est plus égalitaire dans tous les domaines et tous les secteurs. Depuis mai dernier, l'Afeas organise à travers le Québec une série d'ateliers d'information, d'échange et de mobilisation intitulés *L'égalité, ça m'inspire!*. Le Secrétariat à la condition féminine du Québec, le Regroupement pour la valorisation de la paternité, de même que l'Observatoire jeunes et société de l'INRS collaborent à la tenue de ces ateliers.

Mourir dans la dignité

En 2010-2011, l'Afeas a participé aux consultations menées par la Commission spéciale Mourir dans la dignité. Au début de 2012, la Commission déposait son rapport à l'Assemblée nationale du Québec. L'Afeas manifestait alors sa satisfaction vis-à-vis les recommandations du rapport qui rejoignaient les orientations préconisées par l'Afeas:

- l'obligation, pour les services de santé, d'offrir des soins palliatifs de qualité, accessibles dans toutes les régions du Québec;

- le droit, pour une personne en perte d'autonomie ou qui souffre d'une maladie incurable, invalidante ou qui éprouve des douleurs physiques ou mentales aiguës sans perspective d'un soulagement, de recevoir d'un médecin, assisté d'une équipe soignante multidisciplinaire, l'aide nécessaire pour mettre fin à ses jours, si elle en a exprimé préalablement le désir, de façon libre et éclairée;

- la nécessité de bien baliser cette pratique afin d'éviter toute dérive.

Récemment, en juin 2013, l'Afeas a accueilli très favorablement un projet de loi déposé par la ministre déléguée aux Services sociaux, Véronique Hivon. Ce projet de loi donne suite aux travaux de la commission. Il reconnaît d'abord le droit de bénéficier de vrais soins palliatifs, et ce, dans toutes les régions du Québec. Il propose aussi des balises pour encadrer de façon très précise les étapes à franchir avant de pouvoir être aidé à mourir. Cet automne, l'Afeas devrait participer à de nouvelles consultations sur ce projet de loi.



Saviez-vous que...

Les femmes peuvent être jurées dans un procès seulement depuis 1971. Avant, ce rôle était réservé aux hommes.

Des partenaires du 47^{ème} congrès annuel de l'Afeas



Sylvain Gaudreault
Député de Jonquière
Ministre des Transports
Ministre des Affaires municipales, des régions et de l'Occupation du territoire



Dave Turcotte
Député de Saint-Jean
Whip adjoint gouvernement



Nicolas Marceau
Député de Rousseau
Ministre des Finances et de l'Économie



Marie Bouillé
Députée d'Iberville



Bertrand St-Arnaud
Député de Chambly
Ministre de la Justice
Procureur général du Québec



Stéphane Bergeron
Député de Verchères
Ministre de la Sécurité publique
Ministre responsable de la région de l'Outaouais



Nathalie Roy
Députée de Montarville



VILLE DE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

L'AFEAS joue un rôle important au sein des communautés locales. Chapeau à ces femmes engagées et soyez les bienvenues dans la Capitale des montgolfières.

Les membres du conseil municipal



Traite des personnes - prostitution

Depuis 2011, l'Afeas suit attentivement le dossier de la prostitution, maintenant identifié aussi comme la traite des personnes. Contrairement aux gens qui voudraient que la prostitution devienne «un travail comme les autres», et ce, au nom de la sécurité des travailleuses et

travailleurs du sexe, l'Afeas demande d'interdire la prostitution, de criminaliser les clients et clientes, d'offrir des programmes d'aide à ceux et celles qui veulent en sortir et d'informer sur les conséquences de la prostitution dans les programmes d'éducation sexuelle.

Laïcité

Le dossier de la laïcité est étroitement lié à celui des accommodements raisonnables. Les positions prises par l'Afeas dans le dossier de la laïcité, en 2010, sont toujours d'actualité:

- l'adoption d'une Charte de laïcité qui définisse des principes fondamentaux, notamment l'égalité entre les hommes et les femmes;

- l'affichage du caractère laïc de l'État québécois (administration gouvernementale, établissements du réseau de la santé, des services sociaux, de l'enseignement...);

- l'obligation, dans la sphère publique, de se conformer aux lois, codes et règlements du Québec, incluant ceux portant sur la laïcité de l'État et les demandes

d'accommodement, en interdisant, entre autres, les vêtements, accessoires et signes jugés dangereux ou entravant le mode d'identification usuel des personnes (cagoules, voiles intégraux, niqabs...);

- s'assurer, avant d'accorder le statut d'immigrante ou d'immigrant, que les personnes concernées connaissent la spécificité et les valeurs du Québec (dont l'égalité entre les hommes et les femmes), de même que ses lois et règlements et qu'ils s'engagent à les respecter.

L'Afeas se prépare à intervenir, dès cet automne, au moment où un projet de loi sur la laïcité devrait être déposé au Québec.

Conjoints de fait

À la lumière des faits récents et de l'évolution rapide des mœurs et mentalités en ce qui a trait aux unions de fait, l'Afeas estime qu'il est temps de revoir une partie du droit familial au Québec. Rappelons que le Québec est la seule province canadienne qui n'accorde pas de droits aux conjoints de fait, et ce, au nom de la liberté de choix. Pourtant, c'est aussi la province où on retrouve la plus grande proportion de couples vivant en union de fait, soit plus du tiers.

L'Afeas réclame la reconnaissance de

droits pour les couples vivant en union de fait, et ce, depuis 1992: tous les avantages fiscaux et autres mesures sociales accordés aux couples mariés. Ces couples seraient liés par les mêmes responsabilités: partage du patrimoine familial, rentes de retraite, pension alimentaire, etc. En avril dernier, le gouvernement créait un comité consultatif sur le droit de la famille. Ce comité a pour mandat de conseiller le gouvernement quant aux possibilités de révision du Code civil. Cet automne, l'Afeas suivra attentivement ce dossier.

Saviez-vous que...

L'Afeas travaille pour que les personnes qui prennent soin d'un proche malade ou en perte d'autonomie (aidantes et aidants) soient reconnues dans le réseau de la santé.

L'Afeas est intervenu à plusieurs reprises pour obtenir des modifications au Régime des rentes du Québec, au bénéfice des femmes. En 1984, elle obtenait que la rente de conjointe survivante soit maintenue, même après un remariage.

L'Afeas réclame l'octroi de crédits de rentes au Régime des rentes du Québec lorsqu'un parent se retire du marché du travail pour prendre soin de ses enfants ou d'un proche.



Michel Fecteau
président et directeur général



Regroupement des
Personnes Handicapées
Région du Haut-Richelieu Inc.

www.rphrhr.com

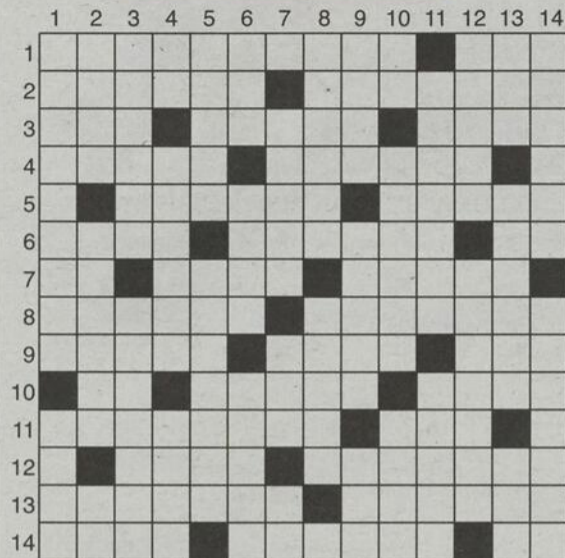
450 347-6041

À vous toutes...

Bon congrès!



MOTS-CROISÉS



Problème No 245

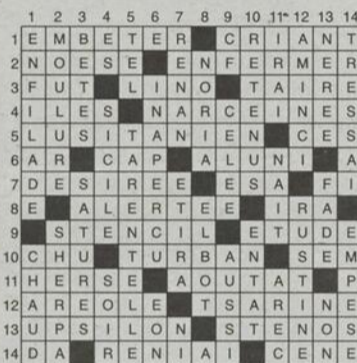
VERTICALEMENT

1. Plantation d'érables — Doigté.
2. Victoire de Napoléon — Diriger le flottage du bois — Radium.
3. Crampe — Arriver.
4. Article étranger — Pieds de deux syllabes — Nettoie.
5. Contestons — Instaurée.
6. Pour appeler — Affaiblie — Paquebot de grande ligne.
7. Ventilateur — Terre — Sud-ouest.
8. Poids mi-moyen — Bain de vapeur sèche.
9. Arme — Vil — Eux.
10. Ricané — Baigneuse — Carabosse et Morgane.
11. Il y en a une dans ça — Agit.
12. Javelot — Squame.
13. Prénom masculin — Amorce — Région couverte de dunes.
14. Chromatisée — Décliner.

HORIZONTALEMENT

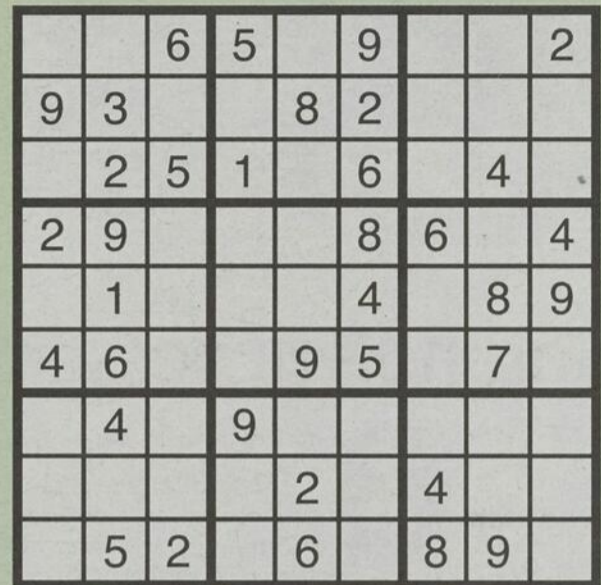
1. Ancien président américain — Ride.
2. Plié plusieurs fois — Il tient une épicerie.
3. Recueil de bons mots — Girasol — Ministre de Dagobert.
4. Tissu de lin et de coton — Allongé.
5. Cabane — Adorée.
6. Pareil — Palais du sultan — Venu au monde.
7. Erbium — Être grand ouvert — Serviteur.
8. Pénurie — Habitacle à une roue fixé latéralement à une motocyclette.
9. Élargit une ouverture — Maladie cutanée — Habitant.
10. Édouard — Rendu bleu — Portion d'un canal comprise entre deux écluses.
11. Mille milliards — Fou.
12. Nabot — Grands-mères.
13. Percées — Aérienne.
14. Arrière — Rouquine — Grade.

Solution du dernier problème



SUDOKU

Problème No 271



RÉPONSE DU NO 270

7	8	1	5	4	9	6	3	2
9	3	6	2	7	8	5	1	4
2	5	4	6	1	3	9	7	8
3	9	2	1	6	4	7	8	5
4	7	8	9	5	2	1	6	3
1	6	5	3	8	7	4	2	9
6	1	9	8	2	5	3	4	7
5	2	7	4	3	6	8	9	1
8	4	3	7	9	1	2	5	6

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

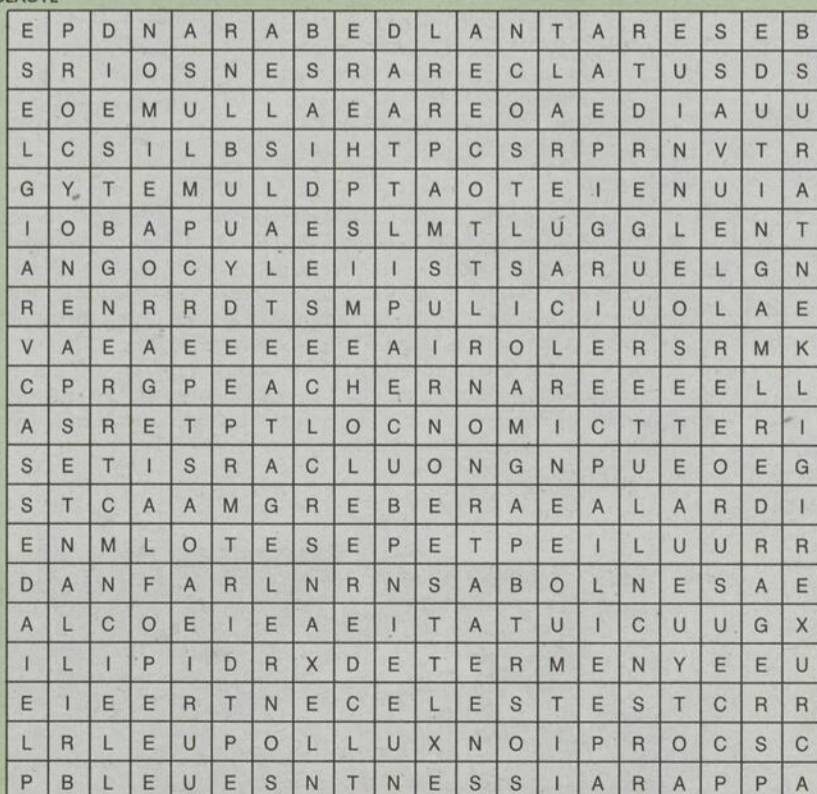
10 LETTRES CACHÉES

MOT-MYSTÈRE

LES ÉTOILES

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- | | | | | |
|---|--|--|---|---|
| A
ACHERNAR
ACRUX
ADHARA
AGENA
AIGLE
AIR
ALDÉBARAN
ALLUME
ALLURE
ALTAÏR
AMAS
ANNÉES-LUMIÈRE
ANTARÈS
APERÇU
APPARAISSENT
APPARENTES
ARCTURUS
ASPECT
AXE
B
BEAUTÉ | BELLE
BLEUES
BORÉAL
BRILLANTES
C
CANOPUS
CAPELLA
CÉLESTE
CIEL
CITÉ
CLAIRE
CONNUES
CYCLE
D
DEGRÉS
DENEK
DISTANCE
DOTÉE
DOUBLE
DUE | E
ÉCLAT
ÉNERGIE
ENTRE
ÉPATE
ÉTAT
ÉTOILÉE
F
FOMALHAUT
G
GENRE
H
HÉMISPÈRE
L
LIÉ
LIEU
LOCALISE
LOIN
M
MAGNITUDE | MIMOSA
N
NOM
NOTION
NUIT
O
OEIL
P
PLÉIADES
PLUS
POINT
POLAIRE
POLLUX
PROCHE
PROCYON
R
RARES
RÉEL
REGARDER
REPÉRER | RÉUNIE
RIGEL
RIGILKENTARUS
RÔLE
ROUGE
S
SCORPION
SENS
SIRIUS
SITES
SOIRS
SPECTRAL
SUD
T
TERME
TERRE
TYPES
V
VÉGA
VUE |
|---|--|--|---|---|



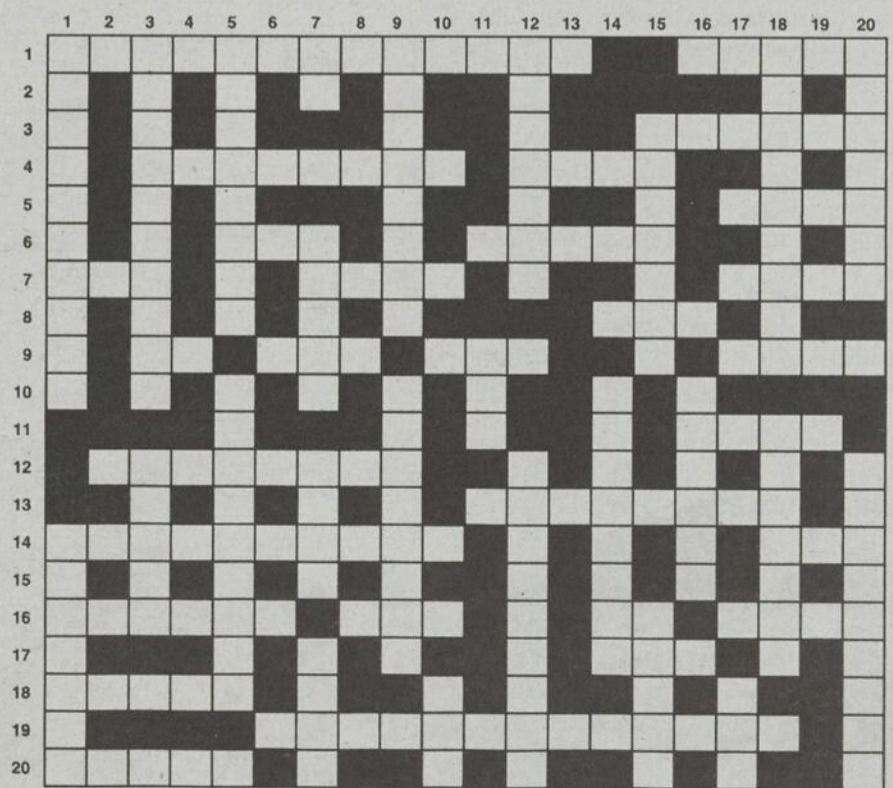
8 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LES COURS DE MATHÉMATIQUES

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- | | | | | | |
|-----|------|-------|---------|-----------|---------------|
| 2 | non | quel | sûres | 8 | fermeture |
| ne | nos | sera | 6 | addition | pentagone |
| on | ôte | tous | connue | chercher | triangles |
| or | ses | tout | droite | division | |
| | une | | ration | fraction | 10 |
| 3 | | 5 | | inconnue | différence |
| are | | enfin | 7 | métrique | équivalent |
| bis | 4 | entre | décimal | nuisible | proportion |
| but | aide | large | densité | position | |
| ego | idée | masse | données | | 13 |
| les | issu | noter | élément | 9 | exponentielle |
| lot | onze | stage | logique | diagonale | quadrilatères |





(Photo: Rabab)

La grande richesse des épinards

SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.



On le connaît pour son apport en fer, mais saviez-vous qu'il est une excellente source d'antioxydants, de vitamines et de minéraux? Popeye ne s'était pas trompé!

L'épinard est originaire d'Asie centrale. Il aurait été introduit en Sicile vers le VIII^e siècle. On pense qu'il est arrivé en Amérique vers le XIX^e siècle. L'épinard fait partie de la même famille que la betterave, la bette à carde et le quinoa.

Il existe 2 variétés: frisé ou lisse. Une bonne partie de la production des épinards frisés sont vendus frais tandis que les épinards lisses sont surtout vendus congelés. Les feuilles de bébé épinard ont grandement gagné en popularité ces dernières années. Préparées en salade avec des fraises ou des clémentines, elles sont exquises.

LA LÉGENDE DE POPEYE

Ce marin de dessins animés devenait particulièrement fort lorsqu'il consommait des épinards cuits. Cette histoire vient du fait que le fer de l'épinard protégeait contre l'anémie, un manque de fer qui a comme symptôme la fatigue.

Oui, l'épinard est une bonne source de fer, mais ce n'est pas la meilleure source de fer absorbable. Le fer contenu dans les végétaux comme dans l'épinard est moins bien assimilé par le corps que le fer provenant de la viande. Pour une meilleure absorption du fer végétal ou animal, il est toujours préférable de l'accompagner d'aliments riches en vitamine C. Les bonnes sources de vitamine C sont les poivrons, le brocoli, les

fraises, les melons et les agrumes.

Mais voilà, il y a plus! Les chercheurs ont observé que de manger régulièrement $\frac{3}{4}$ tasse d'épinard était un excellent moyen de prévenir le cancer et augmenterait la résistance des globules blancs au stress. Son contenu en caroténoïdes (vitamines A) serait protecteur pour les yeux. Les différentes vitamines A de l'épinard protégeraient contre la perte des cellules dans la macula et la rétine de l'œil.

Cuit, l'épinard contient plus de vitamines, minéraux et jusqu'à 6 fois plus de vitamines A (lutéine, zéaxanthine et bêtaïne) que l'épinard cru, d'où l'avantage de manger ce légume sous diverses formes. L'épinard serait un des aliments des plus riches en bêtaïne. Cet antioxydant aiderait à réduire les maladies du foie, réduirait les risques de maladies cardiovasculaires et pourrait même améliorer les performances des athlètes d'endurance.

En plus de son contenu en vitamine A et en fer, l'épinard cuit est une excellente source d'acide folique, une vitamine essentielle pour les femmes enceintes. Il est aussi une bonne source de magnésium et de manganèse.

Les gens souffrant de pierres aux reins doivent limiter la consommation d'épinard, car celui-ci est riche en oxalates, tandis que les personnes prenant des anticoagulants doivent éviter les excès d'épinard, car il est riche en vitamine K. Consommez un maximum d'une tasse cru ou $\frac{1}{4}$ tasse cuit par jour. Finalement, pour les gens souffrant du syndrome de l'intestin irritable, il est préférable de consommer l'épinard cuit.

BIEN CHOISIR

À l'épicerie, on retrouve les épinards frais durant toute l'année. Choisissez les feuilles qui sont fermes et d'un vert foncé. Conservez les épinards frais dans le tiroir du réfrigérateur quelques jours dans son sac de plastique perforé. Avant de les congeler, il faut blanchir les épinards 1-2 minutes, les essorer et les mettre dans un sac de congélation. Pour vos plats cuisinés, choisissez les épinards congelés.

Un petit point important à considérer. Les épinards sont parmi les légumes qui affichent la plus grande concentration de résidus de pesticides. Si cela est possible, procurez-vous des épinards de culture biologique.

DANS VOS RECETTES

L'expression «florentine» désigne un plat qui a été agrémenté d'épinard. On doit cette appellation à Catherine de Médicis, née à Florence en Italie, qui adorait les épinards. Pensons aux irrésistibles classiques de lasagne, quiche, œufs pochés et poisson à la florentine, un délice!

Les jeunes feuilles crues sont sublimes en salade accompagnée de fruits et d'amandes. En accompagnement, faites-les blanchir simplement 1-2 minutes, essorez-les bien, puis arrosez-les d'un filet d'huile, ajoutez de l'ail, sel et poivre.

Ajoutez les épinards dans vos soupes, sur la pizza et à la dernière minute dans les sautés de légumes. Mélangez les dés de pomme de terre à des épinards cuits et assaisonnez le tout à votre goût.

Pour des informations, contactez-moi au 450 358-2002. Source : passeportsante.net. ■



Saumon et épinards avec réduction de balsamique

Préparation: 10 minutes - Cuisson: 30 minutes - Portions: 2

INGRÉDIENTS

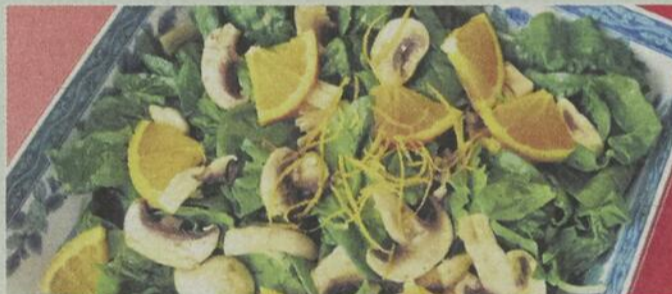
- 1/4 tasse de vin blanc
- 1/4 tasse de vinaigre balsamique
- 1 c. à soupe de miel
- 240 g d'épinards
- Sel au goût
- 300 g de filet de saumon, coupé en pavés
- 2 c. à thé d'huile de canola
- Poivre au goût



MÉTHODE

On peut cuire le saumon au barbecue ou sur la cuisinière dans une poêle striée. Préchauffer les assiettes de service au four à la température minimum pour qu'elles soient chaudes au moment de servir. Verser le vin blanc, le vinaigre balsamique et le miel dans une petite casserole. Porter à ébullition. Cuire à feu moyen pendant environ 20 min, jusqu'à ce que le volume du liquide réduise de moitié et atteigne une consistance sirupeuse. Réserver. Préparer les épinards. Laver et égoutter rapidement et transférer dans une casserole sans y ajouter d'eau. L'eau qui reste dans les feuilles après avoir légèrement secoué celles-ci est suffisante pour les cuire. Saler, couvrir et cuire à feu vif 3-4 min, jusqu'à ce que les feuilles flétrissent et deviennent de couleur vert-foncé. Attention: Ne pas trop cuire car ce légume brunît facilement. Transférer les épinards dans une passoire et presser pour enlever le surplus d'eau. Réserver. Séparer le filet de saumon en pavés et huiler ceux-ci très légèrement des deux côtés. Chauffer une poêle striée, à fond épais ou anti-adhésive. Quand elle est bien chaude, y déposer les pavés, côté peau en dessous. Cuire jusqu'à ce que la couleur des bords pâlisse, environ 5 min. Retourner et cuire encore 5 min. La peau devrait alors se détacher facilement. Saler et poivrer. Vérifier la cuisson à l'aide d'une fourchette. En alternative, cuire les pavés sur le barbecue bien chaud. Transférer les épinards sur les assiettes individuelles chaudes, déposer les pavés sur le dessus et napper avec le sirop balsamique. Servir.

www.soscuisine.com



Salade d'épinards et champignons

Préparation: 15 minutes - Portions: 2

INGRÉDIENTS

- 7 tasses de bébés épinards
- 6 champignons de Paris (blancs), tranchés finement
- 1 c. à soupe de citron pressé en jus
- 1/2 oranges, pressées en jus et zestées
- 1/2 c. à thé de moutarde de Dijon
- 2 c. à soupe d'huile d'olive extra-vierge
- Sel au goût
- Poivre au goût

MÉTHODE

Préparer les épinards et les mettre dans un grand bol. Réserver. Préparer les champignons: les trancher finement et mettre dans un petit bol. Saler et poivrer et y ajouter la moitié du jus de citron. Réserver. Zester la moitié des oranges et les presser pour en extraire le jus. Mettre le zeste et le jus d'orange dans un petit bol, y ajouter le restant de jus de citron, la moutarde et l'huile. Saler et poivrer au goût, puis battre le tout à l'aide d'une fourchette jusqu'à ce que la vinaigrette soit bien émulsionnée. Verser la vinaigrette sur les épinards. Peler les oranges restantes, les couper en petits morceaux et les ajouter aux épinards. Y ajouter les champignons. Touiller et servir.

www.soscuisine.com



FRUITERIE
L'Avenue du Potager
145, boul. Saint-Joseph

HALLES
ST-JEAN

Du 15 au 22 août ou jusqu'à épuisement.

NOUVELLE RÉCOLTE!

SANS PÉPINS!

99¢
lb / 2,18\$ kg

Raisins rouges
Pr. Californie no 1

Laitues « Romaine »
Pr. Québec no 1

2/99¢

PRODUIT DU Québec

Les dernières actualités de l'auto

JEAN-FRANÇOIS
GUAY



Un projet-pilote pour la production de carburant alternatif grâce à des micro-algues provenant d'eau usée - c'est-à-dire des égouts - vient d'être réalisé avec succès en Espagne.

Les promoteurs, avec la société Aqualia en tête, décrivent le site de production comme étant le plus gros au monde pour la fabrication de carburant à partir d'algues cultivées. D'ici 2016, le site de 200 mètres carrés devrait être en mesure de produire du biocarburant pour faire circuler 200 voitures par année.

Cette façon de faire suscite beaucoup d'espoir auprès des environnementalistes qui critiquent fortement les agro-carburants dérivés des produits alimentaires, car ils contribuent à la déforestation et à l'augmentation des prix des céréales. Pour l'instant, le principal obstacle à la production du carburant issu des micro-algues est le coût exorbitant de la production de masse.

LA BMW i8 À FRANCFORT

Après avoir présenté la version définitive du modèle i3 de sa nouvelle gamme «i», il y a trois semaines, BMW a annoncé que le modèle i8 sera au rendez-vous du Salon de Francfort le mois prochain. Ce coupé sportif à motorisation hybride rechargeable serait capable d'accélérer de 0 à 100 km/h en moins de cinq secondes pour une consommation de 2,7 L/100 km.

Dévoilé à Francfort en 2011 sous la forme d'un concept, ce coupé aurait une autonomie en mode tout électrique de 35 km grâce à un trois cylindres turbo à essence de 1,5 litre (223 ch) et un moteur électrique (170 ch).

LE CONCEPT INFINITI Q30

Infiniti a annoncé que le concept Q30 sera présenté au prochain Salon de Francfort. Lorsqu'il sera commercialisé, la version finale de ce modèle fera la lutte aux futurs Audi Q3, Lincoln MKC et Mercedes-Benz GLA.

Comme le dicte la tendance stylistique dans ce créneau, le Q30 combinerait différents genres et reprendra à bon compte des allures de berline, de coupé et d'un

multisegment compact rabaisé. Infiniti mentionne que le Q30 sera le premier modèle réalisé sous l'influence du triple champion du monde de Formule 1 Sebastian Vettel, depuis que ce dernier a été nommé Directeur de la Performance d'Infiniti.

D'ailleurs le pilote de F1 a déjà été mis à contribution pour développer le comportement routier de la nouvelle berline Q50.

LA PORSCHE 911 A 50 ANS

La Porsche 911 est l'une des voitures les plus médiatisées de l'histoire. Dévoilées en 1963, sept générations se sont succédé au cours des 50 dernières années. Pour fêter dignement cet anniversaire, Porsche proposera l'automne prochain une édition commémorative de la 911 dont le tirage est limité à 1963 unités. Un nombre qui rend hommage à l'année de son dévoilement!

Cette 911 à deux roues motrices sera propulsée par un moteur six cylindres à plat atmosphérique de 3,8 litres et 400 chevaux. Pour faire un clin d'œil au modèle original, on retrouvera des jantes spéciales de 20 pouces dont le design s'inspire des modèles Fuchs des années 1960 alors que l'affichage de l'instrumentation est de couleur verte avec des aiguilles blanches.

Trois teintes de carrosserie sont proposées: noir, gris graphite et gris métallique.

CHEROKEE

Jeep n'a toujours pas démarré la commercialisation de son nouveau Cherokee 2014 - le petit frère du Grand Cherokee, à ne pas confondre - à cause de sa transmission semi-automatique à neuf rapports. En effet, la nouvelle boîte de vitesses signée ZF aurait quelques petits problèmes lorsqu'elle est couplée aux quatre cylindres Tigershark de 2,4 litres.

Par contre, son arrimage au nouveau V6 de 3,2 litres serait sans anicroche. Selon Jeep, une mise à jour du logiciel de la transmission devrait régler ces difficultés techniques. Malgré ces petits soucis, il est déjà assuré que le nouveau Cherokee sera l'un des coups de cœur de l'année 2014!

RÉDUCTION DE 5000\$ POUR LA VOLT

General Motors a décidé de réduire le prix de la Chevrolet Volt de 5000\$ en 2014. L'une des raisons qui a motivé cette



Sous ce camouflage se cache la version finale de la BMW i8 qui sera présentée au Salon de Francfort.

décision est le fait que les objectifs initiaux de produire 45 000 unités par année n'ont pas été atteints. Ainsi, le tarif de la Volt devrait descendre sous la barre des 28 000\$ aux États-Unis.

Il reste à savoir si c'est la même réduction qui sera appliquée chez nous. Cette baisse de tarif coïncide avec l'annonce de GM que la prochaine génération de la Volt serait moins chère tout en étant plus performante au niveau de son autonomie.

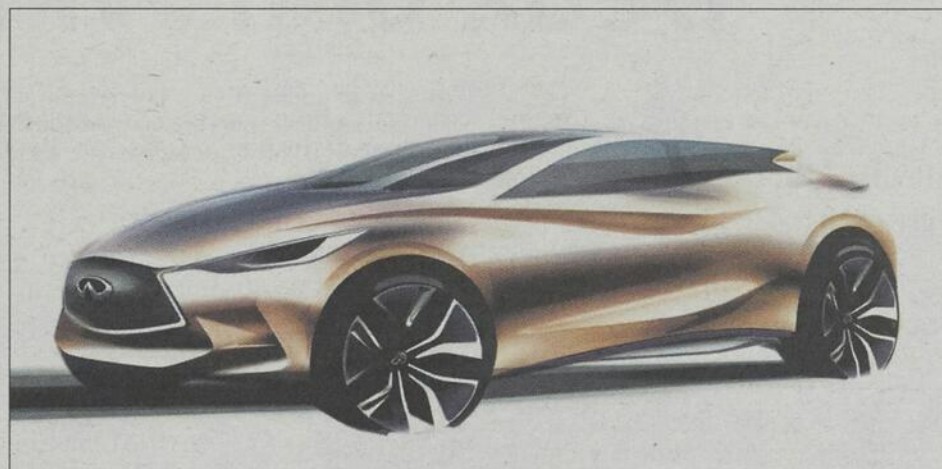
Il y a quelques mois, Ford USA a aussi réduit le prix de la Focus électrique de 4000\$ alors que Nissan a coupé 6400\$ au prix initial de sa Leaf. Ces réductions de

prix visent à relancer la vente des voitures électriques.

UNE SUBARU BRZ STI

Le site japonais de Subaru laisse entrevoir sur des photos quelques brides de la future version STi de son coupé BRZ. Ce concept qui devrait être dévoilé au Salon de Francfort ou au Salon de Los Angeles - ce dernier lieu paraît plus probable étant donné que Subaru a annoncé qu'il y ferait un lancement mondial en novembre prochain.

Cette STi pourrait être équipée d'un quatre cylindres turbo de 2,0 litres développant entre 250 et 300 chevaux. ■



Le concept Q30 d'Infiniti.



Le nouveau Jeep Cherokee.



La version commémorative de la Porsche 911 pour fêter ses 50 ans est offerte en trois couleurs.

Entrecôtes aux oignons et au thym

JEAN-PAUL GRAPPE



Le thym sauvage est facile à trouver au Québec.

Il existe tant de variétés connues de thym. Cette fine herbe fait partie des aromates indispensables en cuisine.

À la fin de l'été, il faut le suspendre ficelé, les queues en l'air dans un endroit aéré jusqu'à complète évaporation de l'humidité. Il faut le garder dans un local bien fermé à l'abri de la lumière.

Entrecôtes aux oignons et au thym

Rendement: 4 portions

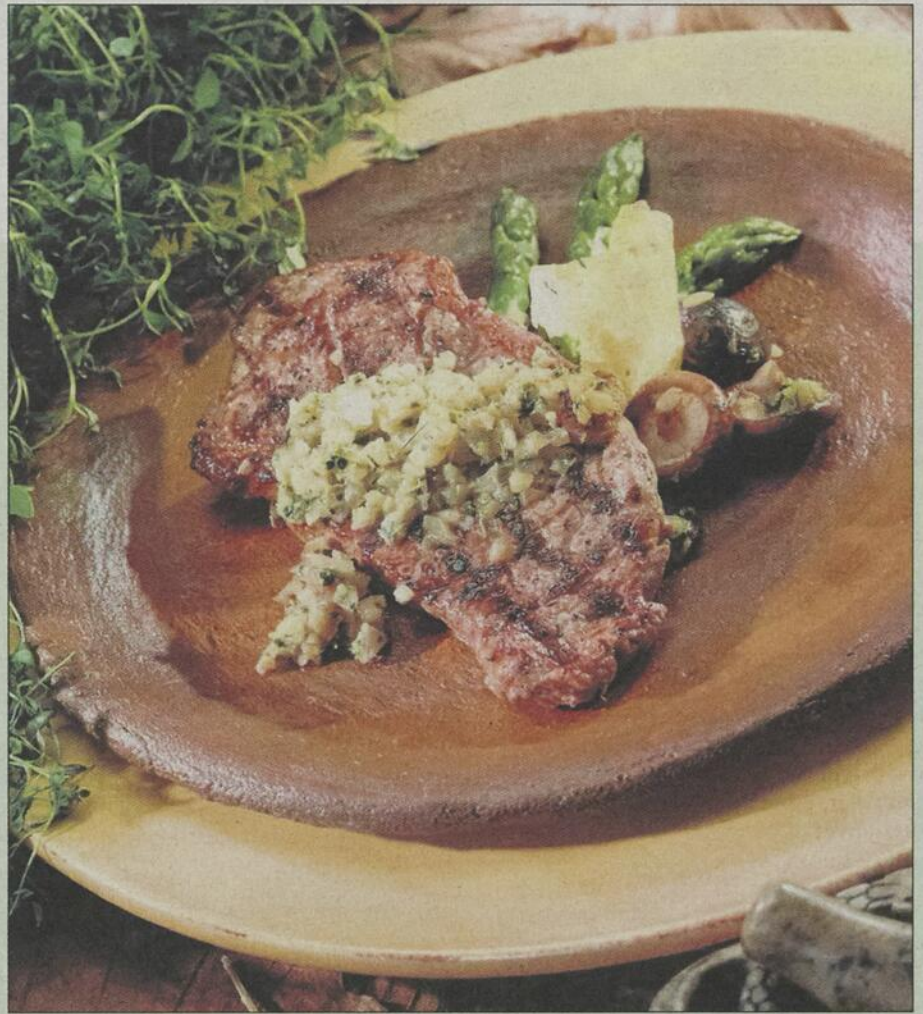
- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 2 oignons espagnols | LÉGUMES |
| 2 gousses d'ail hachées | Pommes cocottes, noisettes |
| 10 g (1/3 oz) de feuilles de thym | Parisiennes rissolées |
| 150 g (2/3 tasse) de beurre non salé | Haricots verts |
| Sel de Guérande | |
| Poivre fraîchement moulu | |
| 4 entrecôtes de 150 g (5 oz) chacune | |
| 125 ml (1/2 tasse) d'huile d'arachide | |
| 250 ml (1 tasse) de vin blanc | |

PRÉPARATION: Pour faire la compote, hacher les oignons, l'ail et le thym à l'aide du robot de cuisine. Chauffer 120 g (1/2 tasse) de beurre dans une casserole et faire cuire doucement les oignons, l'ail et le thym à couvert jusqu'à complète évaporation. Saler, poivrer et réserver.

Saler et poivrer les entrecôtes. Dans une grande poêle en fonte, chauffer l'huile et le reste du beurre. Saisir et cuire les entrecôtes jusqu'à cuisson désirée. Retirer de la poêle et laisser reposer au moins 5 min à l'entrée du four.

Extraire le gras de cuisson de la poêle et déglacer avec le vin. Réduire de 90 %, puis ajouter la compote. Servir les entrecôtes sur des assiettes individuelles et napper de compote.

Cette recette est tirée de l'un de mes neuf livres publiés aux Éditions de l'Homme.



Deux bons vins de la France

ROBERT RHEAULT



Cette semaine, nous avons deux vins français, un Minervois, Le Loup Blanc «Le Régat» 2011 et un Saint-Émilion, La Fleur Anne 2010.

Le Vignoble du Loup Blanc est un domaine de 18 hectares situé dans la partie du Minervois appelée «Les Causses». Il s'agit d'un terroir du piémont de la Montagne Noire, à l'extrémité nord-est de l'appellation. Le vignoble est dirigé par quatre passionnés du vin, soit Alain Rochard, Nicolas Gaignon ainsi que Carine et Laurent Farre.

L'histoire d'Alain Rochard et de Nicolas Gaignon n'est pas banale. Au milieu des années 90, ils quittent la région de Saumur pour venir s'installer au Québec où ils ouvrent à Montréal le Bistro le Continental. En 1998, Alain suit des cours à l'Institut des techniques hôtelières du Québec, puis retourne en France à l'université du Vin de Suze-La Rousse où il obtient un diplôme de sommelier-conseil.

En 2002, ils concrétisent leur amour du vin en faisant l'acquisition du domaine où les attendent dix cépages, une cave et un magnifique terroir. Ils y pratiquent l'agriculture biologique. Quant aux vendanges, elles sont entièrement manuelles.

Le Vignoble du Loup Blanc est dominé par le carignan noir auquel se marient le grenache, le cinsault et la syrah pour les vins en appellation Minervois. Pour les vins produits en appellation Indication Géographique

Protégée, ils utilisent les cépages tempranillo, alicante et chenanson. Les vins blancs sont élaborés à partir des cépages grenache blanc et gris, de terret bourret et de carignan blanc.

PREMIER VIN

Le Loup Blanc «Le Régat» (code: 10405010) est un assemblage de 50% de grenache, 40% de carignan et de 10% de syrah. Vous avez ici un vin d'un rouge profond et violacé. Au niveau olfactif, même si la syrah ne compte que peu dans cet assemblage, son arôme de poivre blanc se fait immédiatement sentir suivi de notes de réglisse, de pruneau et de raisin sec.

En bouche, vous aurez un vin doté d'une charpente solide, d'une chair juteuse. Son acidité est fraîche et ses tanins légèrement asséchants. Ses saveurs sont intenses et chaudes. Elles se prolongent dans une finale longue et épicée (poivre, anis).

Les producteurs Rochard et Gaignon nous recommandent de déguster ce vin en compagnie d'un tajine de poulet aux épices, amandes et pruneaux. Dans son genre et pour le prix, ce vin est un régat.

AUTRE VIN

Notre deuxième vin est un Saint-Émilion, La Fleur Anne, produit par l'Union des Producteurs de Saint-Émilion. Créée dans les années 30, cette union ne comptait à ses débuts que six viticulteurs. Depuis sa création, 164 autres viticulteurs s'y sont joints.

Aujourd'hui, l'Union des Producteurs de Saint-Émilion possède 750 hectares de vignes en appellation Saint-Émilion et



Le Loup Blanc «Le Régat» AOC Minervois

Millésime: 2011

Cépages: grenache 50%, carignan 40% syrah 10%

Pays/région: France/Languedoc

Producteur: Rochard & Gaignon, vigneron

Prix: 19,85\$

Cote:



La Fleur Anne AOC Saint-Émilion

Millésime: 2010

Cépages: merlot 60%, cabernet franc 30%, cabernet sauvignon 10%

Pays/région: France/Bordeaux

Producteur: Union des Producteurs de Saint-Émilion

Prix: 18,60\$

Cote:

Saint-Émilion Grand cru. Elle possède aussi un chai de vieillissement qui compte 5000 barriques de chêne et cave où reposent sept millions de bouteilles!

De façon globale, la vinification des vins est composée d'un assemblage où l'on retrouve 60% de merlot, 30% de cabernet franc et 10% de cabernet sauvignon. Le merlot apporte des parfums de fruits rouges et noirs, le cabernet franc sert de base à la finesse et à l'élégance du vin et le cabernet sauvignon en assure la longévité.

Le Saint-Émilion La Fleur Anne (code:

236653) est un vin rouge rubis d'opacité moyenne. Le nez nous offre des arômes de fruits noirs et rouges en bonne quantité. Des notes animales de cuir et de venaison se manifestent par la suite suivies d'un léger menthol. Le tout repose sur un boisé de bon goût.

En bouche, vous aurez un vin aux tanins fermes et d'une bonne acidité. Son corps plein est rempli de saveurs fruitées, épicées et chaudes. La finale est assez persistante et plaisante. Voici un bon Saint-Émilion à prix raisonnable. Bonne dégustation et à la semaine prochaine.

WEEK-END

AUTOUR DU MONDE

Le charme de la belle endormie en Provence

PAULINE CLOUTIER ET
RAYMOND MARIER



Qui est-elle? Ville musée, ville thermale, capitale du santon, capitale du calisson, ville à la culture dynamique, ville universitaire, la belle endormie ou la petite Versailles du Sud? En fait, tous ces qualificatifs ont servi à présenter Aix-en-Provence.

Elle fut, dès le premier siècle av. J.-C., une ville thermale, puis une colonie romaine qui connut un essor important. On y construisit monuments, villas et jardins somptueux. Les guerres des IV^e, VI^e et X^e siècles la détruisirent, mais les vieilles pierres ont servi à l'édification des fontaines et édifices publics préservés jusqu'à aujourd'hui.

Deux faits importants marquèrent le développement de la ville: la création par Louis II de l'université en 1409 et l'accession de René d'Anjou au titre de Comte de Provence et de Forcalquier (1434-1480). Ce dernier, également roi de Naples, de Jérusalem et d'Aragon, est surnommé «Le Bon Roi René».

Les Provençaux l'ont aimé et l'aiment encore pour sa passion artistique. On ne lui reproche qu'une seule chose, c'est d'avoir introduit le beurre «nordique» en Provence, alors qu'on n'y jurait que par l'huile d'olive.

Cette ville «La belle endormie» dit-on souvent, atteint son âge d'or au XVII^e siècle et s'embellit de magnifiques édifices publics et hôtels particuliers. La Révolution française freina cette poussée, mais Aix-en-Provence fut heureusement épargnée des ravages des révolutions et des guerres. Elle profite encore de ses acquis.

On y sent la place de la bourgeoisie et de la jeunesse universitaire. Les artistes, héritiers de Cézanne et des grands peintres et sculpteurs de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle, contribuent au dynamisme de la ville. Un festival d'opéra et de musique classique s'y tient chaque année, en juillet.

COURS MIRABEAU

Il faut venir à Aix, tôt le matin, pour profiter de la fraîcheur à l'ombre des platanes où perce un soleil prometteur sur le majestueux cours Mirabeau. À son extrémité sud, la fontaine de la Rotonde (1860) marque l'entrée dans la ville moderne sans remparts. Suivent la fontaine des Neuf Canons (1691) envahie de végétation, la fontaine d'eau chaude dite Moussue et, à l'extrémité nord, la fontaine du Roi René.

En fait, ne pas prendre son café et ses croissants à l'une des nombreuses terrasses du cours Mirabeau serait, pour le passant ou le touriste, un péché de lèse-majesté ou le renoncement à un grand plaisir.



Fontaine de la Rotonde, à l'extrémité sud du cours Mirabeau.

De passage à Aix, il ne faut pas manquer la promenade cloutée «Sur les pas de Cézanne» qui vous conduit sur les lieux fréquentés par l'artiste. À partir de la fontaine du roi René, on se perd un peu dans les petites rues en essayant de ne pas se laisser distraire par les nombreuses vitrines des boutiques de toutes les grandes marques.

Vous risquez le découragement si vous vous arrêtez devant les agences immobilières qui proposent, photos à l'appui, des appartements modestes en ville pour le minuscule prix de 300 000 euros (420 000\$) et des villas dans le pays d'Aix allant de un à six millions d'euros. Ou bien, pour étudiants de passage, des studios à plus de 1 200 euros par mois.

Parmi les monuments intéressants, il faut voir la cathédrale Saint-Sauveur, les thermes Sextius, la Place des cardeurs, l'hôtel de ville, son balcon et sa cour intérieure, le musée Granet, la Fondation Vasarely, la Place d'Albertas, notre préférée, un joyau d'architecture classique.

À l'atelier de Cézanne, vous serez surpris et déconcerté par la simplicité du lieu: une chaise, une table, avec un bol de fruits, un chevalet, la palette d'artiste, quelques copies de ses gravures, une vieille bouteille, un crâne humain. Si vous désirez pousser vos pas vers sa source d'inspiration, vous suivez la route vers la montagne Sainte-Victoire.

ANECDOTE INÉDITE

Notre ami Poussi, de Château noir, à côté d'Aix, nous a raconté qu'un jour, son père avait chassé de sa propriété le ministre des Affaires culturelles de France, monsieur André Malraux. Poussi devait avoir quinze ans. En voyant arriver la horde de voitures avec gyrophares, les policiers et les voitures arborant le drapeau français, il avait couru avertir son père.

En tête de cortège, madame Blondel, de l'atelier d'Aix, expliquait sentencieusement qu'elle s'était permis d'inviter le ministre à venir visiter Château noir où Cézanne avait travaillé. Le sang de son père n'avait fait qu'un tour et il avait expulsé tout le monde sans ménagement: «Depuis quand envahit-on un domaine privé sans prévenir? Allez, sortez de chez moi!».

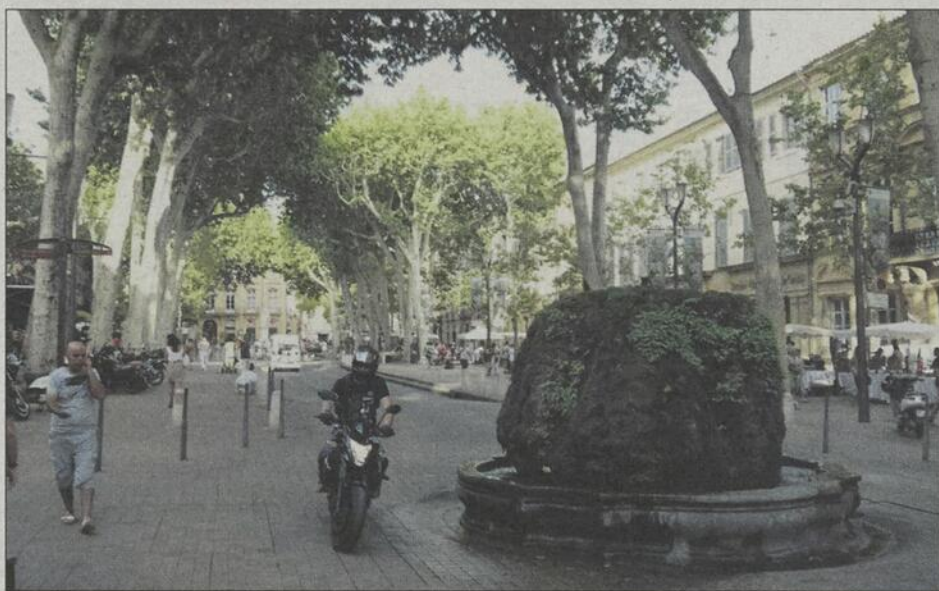
En passant, depuis le décès de son

père, c'est Poussi qui assure la garde du domaine et n'essayez pas d'y entrer sans y être invités. ■



AIX-EN-PROVENCE

- Fondée en 122 av. J.-C.
- Population: 141 000 h.
- 35 000 étudiants



Fontaine Moussue, au centre du cours Mirabeau.



Place d'Albertas, nom d'une des plus grandes familles d'Aix au XVIII^e siècle. La fontaine a été réalisée par les élèves de l'École des arts et métiers d'Aix, en 1912.

VOYAGES
Johanne Rawson
Permis du Québec

224,
rue Jean-Talon,
Saint-Luc
450 359-1166

PUNTA CANA

Départ: 26 janvier 2014
Riu Palace Macao. Adulte seulement.
Incluant autocar de Saint-Jean - 2 semaines
Tarif: Réservez tôt - avant le 25 octobre 2013
+ crédit de villégiature exclusif: 2 000\$ de
coupons pour services et activités sur place

2 429\$

ROME ET SORRENTO

Départ: 25 septembre
Séjour de 15 jours - Hôtel 4 étoiles
Inclus: vol avec Air Canada, 3 nuits à
Rome, 10 nuits à Sorrento, 23 repas
(incluant vin et eau), visites et transferts.

Super spécial
2 829\$

CROISIÈRE TRANSATLANTIQUE

La grande traversée (Costa Brava)
Départ: 18 octobre
Inclus: 54 repas sur le navire, pourboires
Séjour de 9 jours en Espagne,
2 repas par jour inclus

23 jours
2 795\$

TUNISIE

Départ: 1er novembre
Hôtel 4 étoiles
2 repas / jour

4 semaines
1 529\$

COSTA DEL SOL

Spécial long séjour
Départ: 2 novembre
Hôtel 4 étoiles, appartement 1 chambre
3 semaines

1 759\$

COSTA RICA

Départ: 25 novembre
Hôtel 5 étoiles
Tout inclus

1 semaine
1 389\$

CUBA

«Passez Noël au chaud»
Départ: 25 décembre
Hôtel 3 étoiles - Tout inclus

2 semaines
1 399\$

LES 2 CÔTÉS DU PARADIS

Départ: 13 janvier 2014
5 nuits à San Andrés + 2 nuits à l'île de la Providence
Incluant vol intérieur entre San Andrés et
l'île de la Providence - Tout inclus

1 429\$

Tarifs basés sur occupation double / personne

Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0,2%
(ex.: 2,00\$/tranche de 1 000\$) selon l'Office de Protection du
Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.

ASTROLOGIE

WEEK-END



Les prévisions de la semaine avec
ALEXANDRE AUBRY
514 640-8648

**SEMAINE DU 15 AOÛT
AU 21 AOÛT 2013**

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Il faut du temps pour réaliser ses rêves. Rome ne s'est pas faite en un jour, dit-on! Un peu de patience est nécessaire pour développer vos projets et atteindre vos objectifs.

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Au travail ou ailleurs, vous devrez redoubler de patience pour enfin arriver à conclure une entente. Vous aurez également gain de cause si vous avez une affaire qui traîne en justice.

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Si vous avez le moindre problème de santé, votre médecin devrait enfin trouver le traitement qui vous convient parfaitement. Au travail, vous pouvez vous attendre à une belle promotion.

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous accomplirez sûrement un brillant exploit dont vous serez fier. Vous pourriez même sauver la vie de quelqu'un, ne serait-ce qu'en l'écouter, et vous aurez droit à toute sa gratitude.

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Il est important de prendre un peu de temps pour sa famille. Vos enfants ou même vos parents auront besoin de vous. Vous n'hésitez pas à leur accorder tout votre temps.

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous pourriez décider de reprendre le chemin des études. Même si le temps devient rare et que les efforts sont considérables, vous en récolterez les fruits assez rapidement.

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Au travail, vous ferez sûrement quelques heures supplémentaires qui vous seront payées. Ces efforts vous vaudront une promotion et les bonnes grâces de la direction.

SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous êtes sûrement à l'aube d'un nouveau départ. Si vous cherchez de l'emploi, vous trouverez enfin une carrière très prometteuse. Le salaire sera très alléchant, malgré le stress.

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous bénéficiez d'une grande inspiration. Vous réussirez à mieux définir vos priorités et à visualiser votre avenir. Vous aurez une illumination concernant une nouvelle voie professionnelle.

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous serez l'heureux organisateur d'un événement qui rassemblera beaucoup de monde. Peu de mots vous sont nécessaires pour établir une harmonie parfaite parmi les gens qui vous entourent.

VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous devriez bénéficier d'une promotion qui s'établira lentement mais sûrement à la suite du départ d'un collègue. Vous aurez aussi droit aux confidences de l'un de vos supérieurs.

POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous pourriez avoir l'opportunité de faire un voyage d'affaires très stimulant. Vous aurez le goût de vous aventurer à l'étranger ou même de vous établir dans un autre pays.

WEEK-END

INSPIRATION ET AMBIANCE DÉCO

Des choix de décors pour chambres d'enfants

KIMBERLEY
C. TREMBLAY

www.groupepedecor.wordpress.com



Votre enfant rêve de changer le décor de sa chambre? Vous évitez d'y faire face, mais il est tenace et perspicace? Pas de problème, voici un peu d'aide. Quand il s'agit de chambres d'enfants ou d'adolescents, ce n'est pas toujours évident pour les parents.

Ils ont de bonnes idées, mais combien cela va coûter. Comment s'y prendre pour réaliser leurs rêves au niveau de l'ambiance. Dites-vous d'abord qu'il n'est pas nécessaire d'investir beaucoup. Il suffit d'avoir de bonnes idées.

Il existe de nombreux matériaux abordables comme le MDF, le carton ondulé, les objets de plastique recyclés, sans parler de la peinture. Tout est une question d'inspiration.

S'il s'agit d'une chambre pour un enfant qui est attendu, il va de soi qu'on va se donner une thématique couleur en fonction d'un garçon ou d'une fille, mais n'oubliez pas qu'il est possible de très bien se débrouiller avec un petit budget.

SUGGESTIONS

Les autocollants qu'on applique sur les abat-jour d'une lampe, un babillard ou encore une tête de lit feront la joie des enfants et donneront le ton facilement sans que cela soit permanent.

Il est très important de penser à ce que le décor puisse bien évoluer dans le temps. Par exemple, une chambre peinte avec une teinte de bleu pourra très bien faire pour un jeune enfant de 5 à 10 ans, il suffira à ce moment de changer les accessoires et voilà. Du moment qu'il n'y ait pas de murale ou de tapisserie à motifs de bambins.

De même, pour les adolescents, pensez à leur procurer des meubles qui demeureront au goût du jour et qui se prêteront bien aux changements de votre enfant. Par exemple, un lit avec des tiroirs sous le lit en forme de boîte style plateforme pourra être transformé rapidement, simplement en changeant les poignées, la literie et les coussins.

Pensez aussi à créer des zones à l'aide de carpettes et de paravents ou encore par une tringle suspendue à l'aide de crochets et chainettes au plafond.



Voilà un environnement qui plaira à de nombreux enfants.

COULEUR ET ÉCLAIRAGE

Demandez à votre enfant de vous sortir des images de ce qu'il aimerait en naviguant sur Internet. Dites-vous comment pourriez arriver à réaliser quelque chose de similaire sans pour autant nuire au budget.

Enfin, dites-vous qu'il est toujours possible d'y aller petit à petit. La couleur et l'éclairage donnent le ton et devraient

être vos priorités en plus de son aspect fonctionnel. Dans le plaisir, on arrive à tout, dès le moment que l'attitude change, on arrive à de très beaux résultats. Vous l'avez déjà dit à votre enfant? Voici le moment de l'appliquer dans votre vie et ainsi donner l'exemple.

À vos pinceaux! Vous pouvez me rejoindre pour une consultation à domicile ou en virtuel au: 514-265-7290. ■



Une autre suggestion pour transformer une chambre destinée à un enfant.



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	811
CLSC de la Vallée-des-Forts :	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	514 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	514 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	450 348-6300
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	450 346-1645
Centre de référence du Gand Montréal :	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA) :	514 484-6666

EN CAS D'URGENCE

SUIVEZ-NOUS SUR
facebook
facebook.com/
lecanadafrancais

Plus que deux semaines avant Bières et Saveurs

CLAUDY LAPLANTE
ET MARILOU SÉGUIN

Entourez la date du 30 août dans votre calendrier. Celle-ci marquera l'ouverture de la 12^e édition de Bières et Saveurs, le plus grand festival brassicole au Québec où quelque 55 000 épcuriens se réuniront pour goûter les alcools et produits du terroir à Chambly.

«Actuellement, nous sommes fort occupés!», lance le directeur de Bassin en fête, Patrick Fortin. Le responsable espère accueillir autant sinon plus de visiteurs que l'an dernier sur le site du parc du Fort-Chambly où se côtoieront houblon, pomme, chocolat, fromage, miel, viande sauvage et une multitude d'autres arômes.

«C'est un festival de dégustations de produits du terroir et d'alcools. Si vous êtes épcuriens, si vous aimez l'alcool et la qualité et que vous voulez manger en même temps, c'est l'endroit idéal!», explique M. Fortin en précisant qu'une centaine de kiosques seront sur place. On parle ici de 47 brasseries, 20 vignobles et cidreries, 16 producteurs agroalimentaires et 17 restaurants.

JEFF BOUDREAU, PORTE-PAROLE

Pour une septième année, le comédien Jeff Boudreau (La Galère) a accepté de reprendre son rôle de porte-parole de



L'an dernier, entre 55 000 et 60 000 personnes ont participé à Bières et Saveurs.

l'événement avec un enthousiasme débordant. «C'est toujours une fierté de m'impliquer dans cet événement qui se déroule dans mon coin», confie le Richelois. Il reprendra également son rôle de juré lors du concours La Grande Brasse visant à trouver la meilleure bière du festival.

L'artiste invite toute la population à participer au festival, même ceux qui ne raffolent pas du houblon. «Il n'est pas nécessaire d'aimer la bière pour avoir du fun! Il y a plein d'activités intéressantes, des spectacles, de la bouffe, du cidre. C'est vraiment un événement pour tout le monde, même pour la famille. Il

ya des jeux gonflables pour les enfants», souligne-t-il.

Il a d'ailleurs une suggestion à faire aux visiteurs, celle de goûter à sa propre bière! «Je me suis laissé prendre au jeu. J'ai vu comment ça fonctionnait et comment bien déguster. Il y a trois ans, j'ai finalement brassé La

Turlute avec Nicolas Bourgault de Bedondaine et Bedons Ronds. Cette année, on vous réserve une surprise», conclut le comédien sur une note mystérieuse.

NOUVEAUTÉ

En nouveauté cette année, le festival offrira un service de tour le 1^{er} septembre en collaboration avec Gray Line Montréal. Le départ aura lieu à 10h30 et sera offert au coût de 45\$. Ce forfait inclut le transport aller-retour de Montréal en autocar, un verre et une entrée sur le site du festival et au Fort-Chambly. Il s'agit d'un projet pilote qui pourrait être reconduit en 2014 si la demande est suffisante.

Par ailleurs, un pichet édition limitée est actuellement en vente au coût de 15\$. Il est disponible au bureau de Bassin en fête ainsi qu'au magasin Flaveur d'ici à Saint-Hubert. Comme il s'agit d'une édition limitée, il est conseillé d'en faire l'achat le plus rapidement possible.

Jusqu'au 18 août, les festivaliers peuvent se procurer leurs billets d'admission et le verre officiel au coût de 10\$ pour une entrée générale, de 20\$ pour le passeport et de 6\$ pour le verre. Les réservations se font sur Internet au www.bieresetsaveurs.com ou par téléphone au 450 447-2096. Des billets sont également en vente à l'épicerie des Halles Saint-Jean. Le festival aura lieu du 30 août au 2 septembre. ■

WEEK-END

TRÉSORS DE FAMILLE

Un trésor de famille Made in St-Johns

MARIO WILSON



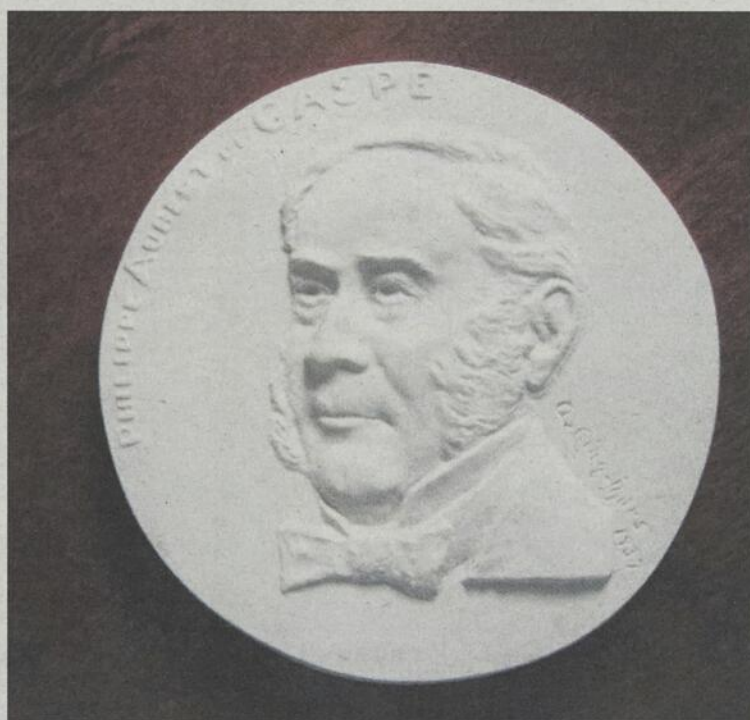
Je ne crois pas du tout qu'on me laissera passer ce genre de titre de chronique dans votre journal. Cette petite phrase fut pourtant la norme il y a 75 ans.

En effet, on produisait beaucoup d'objets chez nous pendant cette période de l'entre-deux-guerres et on continua à fabriquer encore pendant de nombreuses années toutes sortes de produits, des machines à coudre, des produits de céramique sanitaire, des rasoirs et même des machines à compter la monnaie.

La signature du fabricant portait bien souvent la mention Made in St-Johns.

COMMANDES SPÉCIALES

Les grandes compagnies, particulièrement la Canadian Potteries, acceptaient les commandes spéciales, notamment des médaillons comme celui de la photo de cette chronique. Alonzo Cinq-Mars est né en 1881 et nous a quittés en 1969.



La valeur de ce médaillon est d'environ 200\$.

Il fut journaliste, certes, mais ces médaillons lui ont valu une plaquette écrite en 1968 par Édouard Doucet.

Ce biographe a rencontré Cinq-Mars et c'est à partir de

ces longues discussions que l'auteur a alimenté ses écrits. Je me rappelle très bien avoir lu ce petit bouquin il y a de très nombreuses années et avoir retenu cette seule phrase: une fois la coulée terminée, Cinq-Mars

ébarbait lui-même ses pièces; et c'est aux porcelainiers de Saint-Jean-sur-Richelieu qu'il confiait la réalisation de ses médaillons en biscuit.

ACQUISITION

Lorsque j'ai vu qu'on vendait un tel médaillon sur le très populaire site d'enchères Ebay, je ne me suis pas retenu pour faire la grosse dépense de 20\$ afin de m'en porter acquéreur. Fait à Saint-Jean en 1938, il s'agit là d'une pièce patrimoniale qu'il faudra bien présenter dans une exposition temporaire ayant trait à cette production importante de cette compagnie johannaise. Le Musée de la Place du Marché le fera très certainement dans les années à venir.

Avec les superbes morceaux peints à la main qui resurgissent sur le marché actuellement, l'intérêt des pièces de la Canadian Potteries ne cesse de grimper. Il faut avouer que les médaillons de cet artiste, ceux dits de biscuit, qui sont en réalité des pièces de céramique non vernissées, constituent des médaillons de la chaîne de notre histoire

québécoise de la céramique.

HÉRITAGE

Tout comme les merveilleux vases de couleur pastel de cette compagnie, les pièces peintes à la main ou les commandes spéciales créées par nos artisans johannais demeurent un héritage important pour qui s'intéresse à ce volet de la création artistique de chez nous.

Puisqu'on connaît la compagnie qui a fabriqué ce médaillon de faïence, que Philippe Aubert de Gaspé (fils 1786-1871), est un écrivain important de notre histoire et qu'Alonzo Cinq-Mars apparaît comme un artiste accompli de chez nous, on ne se trompe pas en affirmant que cette pièce de notre histoire nationale possède une bonne valeur marchande.

Son prix sur le marché tourne très certainement au-dessus des 200\$. Ces médaillons sont rares sur le marché; aussi est-il intéressant de constater que certains vendeurs croient qu'ils sont fabriqués de plâtre. C'est peut-être le meilleur truc de s'assurer de les acheter à très bon prix! ■



PRÉSENTE

MONTGOLFIÈRES

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

EN COLLABORATION AVEC LOTO QUÉBEC



10 AU
18 AOÛT

★ EN VEDETTE SUR LA SCÈNE LOTO-QUÉBEC ★



Les 10 ans de
break syndical
pour le 30^e du festival

JEU 15

LES COWBOYS FRINGANTS

21 h



MAÏA LEIA
20 h



VEN 16

ROGER HODGSON DE SUPERTRAMP

21 h



BOBBY BAZINI
20 h

LES **NUITS MAGIQUES** **DERNIÈRE REPRÉSENTATION CE SOIR!**

UNE EXPÉRIENCE

UN HOMMAGE AU RÊVE DE L'HOMME DE VOLER
VENEZ VIVRE L'EXPÉRIENCE BL!
#ExpeBL



SAM 17

CHARLES AZNAVOUR

20 h 30



DOMINIQUE HUDSON
20 h



DIM 18

MARC HERVIEUX

ET INVITÉS DONT FRANCE D'AMOUR 20 h



LE PLUS GRAND RASSEMBLEMENT DE MONTGOLFIÈRES AU CANADA!



LE PLUS GRAND PARC DE STRUCTURES ET DE JEUX GONFLÉS AU MONDE!



NAVETTES 9 JOURS

PLACE BONAVENTURE - TERMINUS ST-JEAN - FESTIVAL
HORAIRE DISPONIBLE AU MONTGOLFIERES.COM

BILLETS 1 JOUR

EN VENTE À L'ENTRÉE DU SITE

ADULTE (13 ANS ET +) **20\$**
30\$ LES SAMEDIS

ENFANT (3 À 12 ANS) **8\$**

PASSEPORTS 9 JOURS

ADULTE (13 ANS ET +) **59\$**

ENFANT (3 À 12 ANS) **20\$**

MONTGOLFIERES.COM

